

Glacemaschine Sorbetière Macchina per gelato 1l



Fust Service
0848 559 111 • www.fust.ch

Betty Bossi

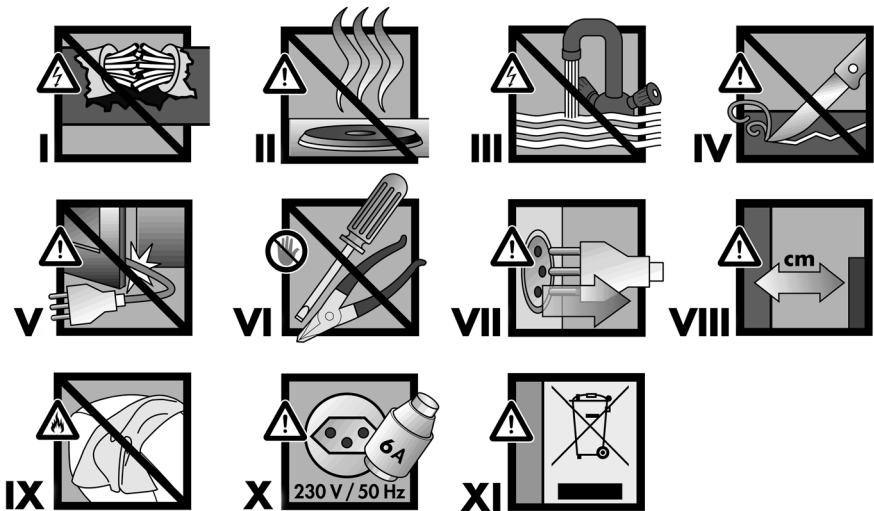
Inhalt / Sommaire

Sicherheit.....	4
Sicherheitshinweise	7
Vor der ersten Inbetriebnahme	18
Gerätebeschreibung.....	19
Der Drehschalter und die wählbaren Programme	20
Inbetriebnahme	22
Schutzfunktionen / Tipps für die Glacezubereitung.....	25
Reinigung / Lagerung.....	26
Problembeseitigung	27
Service	70
Reparatur	71
Technische Daten	72
Sécurité	5
Directives de sécurité.....	28
Avant la première mise en service	39
Description de l'appareil.....	40
Le bouton rotatif et les programmes réglables	41
Mise en service.....	43
Programmes de protection / Conseils pour la préparation de glaces.....	46
Nettoyage / Rangement	47
Dépannage	48
Service	70
Réparation	71
Dates techniques.....	73

Indice

Sicurezza.....	6
Istruzioni di sicurezza.....	49
Prima della prima messa in funzione.....	60
Descrizione del dispositivo.....	61
L'interruttore rotante e i programmi selezionabili.....	62
Messa in funzione.....	64
Funzioni protettivi / Suggerimenti per la preparazione del gelato.....	67
Pulizia / Deposito.....	68
Risoluzione problemi.....	69
Servizio.....	70
Riparazione.....	71
Dati tecnici.....	74

Sicherheit / Sécurité / Sicurezza



Hinweise zum Verständnis

Die nummerierten Warnbilder zeigen Ihnen Hinweise, die für Ihre Sicherheit wichtig sind. Bitte befolgen Sie diese, um allfällige Verletzungen zu vermeiden.

- I.** Bei beschädigtem Netzkabel Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst bringen.
- II.** Gerät nicht auf heiße Flächen stellen.
- III.** Gerät nicht unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen.
- IV.** Keine scharfen Gegenstände verwenden.
- V.** Netzkabel nicht einklemmen.

VI. Gerät nicht selbst reparieren.

VII. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

VIII. Raum freihalten für das Gerät.

IX. Gerät nicht bedecken.

X. Gerät nur an Steckdosen mit der vorgesehenen Spannung hängen, siehe „Stromanschluss“ Seite 11.

XI. Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre FUST-Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Remarques pour la compréhension

Les symboles d'avertissement numérotés du rabat de couverture vous montrent des directives qui sont importantes pour votre sécurité. Veuillez les observer pour éviter des blessures éventuelles.

I. Si le cordon est défectueux, apporter l'appareil au service de réparation FUST le plus proche.

II. Ne pas poser l'appareil sur des surfaces brûlantes.

III. Ne pas passer l'appareil sous l'eau courante ni le plonger dans l'eau.

IV. N'utilisez pas des objets coupants.

V. Veiller à ne pas coincer le cordon.

VI. Ne pas réparer vous-même l'appareil.

VII. Tirer la fiche hors de la prise.

VIII. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil.

IX. Ne pas couvrir l'appareil.

X. Brancher l'appareil uniquement à une prise de courant de la tension indiquée, voir paragraphe « Branchement électrique » page 32.

XI. Afin de protéger l'environnement, tous les appareils électroniques doivent être éliminés dans le respect des dispositions applicables à la fin de leur durée de vie. Séparer le câble secteur de l'appareil usagé pour le rendre inutilisable et l'amener à votre point de vente FUST pour une élimination conforme.

Notizie per la comprensione

I segni d'avvertimento numerati al risvolto di copertina Le mostrano istruzioni importanti per la Sua sicurezza. Le rispetti, per favore, per evitare eventuali ferimenti.

I. In caso di un danneggiamento del cavo d'alimentazione consegnare l'apparecchio al più vicino centro di riparazione FUST.

II. Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda.

III. Non porre l'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerlo in acqua.

IV. Non utilizzare oggetti taglienti.

V. Non incastrare il cavo d'alimentazione.

VI. Non eseguire alcuna riparazione sull'apparecchio.

VII. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

VIII. Lasciare spazio libero attorno all'apparecchio.

IX. Non coprire l'apparecchio.

X. Allacciare l'apparecchio solamente a una presa di corrente con la tensione prevista, veda il paragrafo "Allacciamento elettrico" pg. 53.

XI. Nell'interesse dell'ambiente tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti correttamente al termine della loro vita. Rendere inutilizzabile il dispositivo fuori uso scollegando il cavo di alimentazione e portarlo al punto vendita FUST per uno smaltimento controllato.

Liebe Kundin, lieber Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser kompakten Glacemaschine von Betty Bossi und FUST, mit der Sie schnell und unkompliziert köstliche Glaces und Sorbets selbst zubereiten können – ganz ohne Konservierungsmittel, mit frischen Früchten vom Markt oder aus dem eigenen Garten.



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.

Nur dann können Sie beste Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit erzielen.

Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.

⚡ Bringen Sie die stromführenden Teile niemals mit Wasser in Kontakt.

Gebrauch

- Die Glacemaschine ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt. Jeglicher Missbrauch des Gerätes ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Verwenden Sie das Gerät nur gemäss der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften zur Zubereitung von Glace. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Wird das Gerät für gewerbliche Zwecke eingesetzt, erlischt jeder Garantieanspruch.
- Verwenden Sie nur das Originalzubehör oder Zubehör, das ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird. Die Verwendung von falschem Zubehör kann zur Beschädigung des Gerätes führen.

- Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät niemals im Wasser oder auf einem nassen / feuchten Untergrund stehen darf. Gerät und Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

- Diese Glacemaschine ist kein Gefrierschrank und kann Glace deshalb nicht längere Zeit gefroren halten. Um Glace in gefrorenem Zustand aufzubewahren, muss es nach der Zubereitung in einen anderen Behälter umgefüllt und in den Gefrierschrank / das Gefrierfach gelegt werden. Niemals den Glacebehälter selbst in den Gefrierschrank stellen!

- Geben Sie ausschliesslich frische Lebensmittel in Zimmertemperatur (d.h. $25^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$) in den Glacebehälter.

- Benutzen und lagern Sie das Gerät nicht im Freien.

- Wartung und Reparaturen, einschliesslich Austausch des Netzkabels, nur von Ihrem FUST-Reparaturdienst durchführen lassen. Gerätebasis niemals selbst auseinanderbauen. Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile

benutzt werden, anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.

- Gerät nie mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung in Betrieb nehmen.

Benutzer

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss sind nur unter Aufsicht befugt, die Glacemaschine zu benutzen.

- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren, die bei der Benutzung entstehen könnten, verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**

- Die Reinigung und die Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und dessen Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.

Achtung:

Niemals in den Glacebehälter / die Glacekammer fassen, wenn das Gerät am Netz angeschlossen ist!

Schutz für Kinder

Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie die Glacemaschine deshalb nie unbeaufsichtigt, während sie angeschlossen ist.

- Kinder dürfen nicht mit den Verpackungsmaterialien und Klebebändern des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Ersticken droht.
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**

- **Das Netzkabel ausser Reichweite von Kindern verlegen! Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht am Netzkabel herunterziehen können.**

Stromschlag (X)

Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Vorschriften.

- **Prüfen Sie Ihre Glacemaschine vor jedem Gebrauch. Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind oder das Gerät anderweitige Störungen aufweist, heruntergefallen oder beschädigt ist. Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch sondern bringen Sie das Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst, damit es überprüft und gegebenenfalls repariert werden kann.**
- **Sollte die Glacemaschine im Wasser stehen, berühren Sie sie unter keinen Umständen!**


Berühren Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen! Sollte die Glacemaschine nass oder feucht geworden sein, ziehen Sie sofort mit Gummihandschuhen den Netzstecker, bevor Sie sie berühren!

- Halten Sie das Gerät von Flammen, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker und die Steckdose niemals nass werden.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker und das Gerät oder die Motoreinheit niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Nicht ins Wasser greifen, solange der Netzstecker steckt.

Netzkabel (I, II, III, IV, V, VI, VII)

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet.
- Im Falle eines beschädigten Stromkabels muss dieses durch den FUST-Reparaturdienst ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug er-

forderlich ist. Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie es vor heißen Gegenständen.

- Prüfen Sie, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt und beschädigt wird. Knicken Sie das Netzkabel nicht. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.
- Netzkabel niemals abdecken.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Eine Beschädigung des Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker jederzeit gut zugänglich ist.
- Ziehen Sie nie den Netzstecker, um die Glacemaschine auszuschalten, dadurch könnte das Gerät beschädigt werden. Schalten Sie die Glacemaschine immer erst mit dem Drehschalter (Position ) aus.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- Verlegen Sie das Netzkabel immer so, dass niemand darüber stolpern kann. Es könnten Verletzungen auftreten oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit niemand das Gerät herunterziehen und sich daran verletzen kann.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.

Stromanschluss (I, X)

 **Ein nicht ordnungsgemäßer Umgang mit Strom kann tödliche Folgen haben.**

- Schliessen Sie die Glacemaschine nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V/50 Hz an. Als Min-

destabsicherung der Steckdose gilt 6 Ampère (siehe auch Angaben auf dem Typenschild).

- Schliessen Sie das Gerät niemals an einen Mehrfachstecker an oder an eine Steckdose, an der auch noch andere Geräte angeschlossen sind.
- An der Rückseite des Gerätes dürfen sich keine Mehrfachstecker oder tragbaren Netzteile befinden.
- Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Verwenden Sie niemals ein defektes Stromkabel. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie bitte den FUST-Reparaturdienst.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Vor dem Reinigen und Warten immer Gerät ausschalten und vom Netz trennen.
- Das Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

• **Bei Nichtbenutzung der Glacemaschine muss das Gerät ausgesteckt sein, nur dann ist das Gerät definitiv ausgeschaltet und verbraucht keinen Strom.**

• Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmässig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.

• Als zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation eines Fehlerstrom-Schutzschalters (max. 30mA). Ihr Elektroinstallateur berät Sie gerne.

Standort (II, III, VIII, IX)

• Während des Betriebs ist das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren oder Personen mit Beeinträchtigungen zu halten.

• Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Gerätes. Halten Sie rund um das Gerät einen Abstand von mindestens 10 cm ein, um die Luftzirkulation sicherzustellen. Über dem Gerät sollte ein Abstand von 20 cm eingehalten werden. Decken Sie das Gerät niemals ab.

• Die Ventilationsöffnungen niemals abdecken!

• Der Untergrund muss trocken und eben sein und das Gewicht der Maschine tragen können. Gerät nicht in feuchten Räumen benutzen sowie vor Nässe und Feuchtigkeit schützen. Sprühen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät.

• Standorte für die Glacemaschine im Bereich direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einem Ofen, Herd oder Heizkörper sind zu vermeiden.

• Die Umgebungstemperatur hat eine Auswirkung auf den Energieverbrauch und die einwandfreie Funktion der Glacemaschine. Ihr Gerät verfügt über die Klimaklassen SN/N, d.h. bei der Standortwahl sollten Sie darauf achten, dass das Gerät in einem trockenen Raum mit einer Umgebungstemperatur von 10°C bis 32°C steht.

• Benutzen und lagern Sie das Gerät nicht im Freien.

Transport / Umplatzierung

- Damit der Kompressor nicht gekippt und dadurch beschädigt wird, sollte das Gerät stehend (nicht mehr als 45° Neigungswinkel) und in Originalverpackung transportiert werden. Gerät niemals kopfüber lagern oder transportieren.
- Wollen Sie die Glacemaschine verstellen, heben Sie das Gerät an der Basis hoch. Gerät nicht kippen! Achtung, das Gerät ist schwer!
- Prüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, benachrichtigen Sie unbedingt die nächste FUST-Filiale. In diesem Falle bewahren Sie bitte das Verpackungsmaterial auf.

Unbedingt beachten:

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät zusammensetzen oder auseinandernehmen bzw. Speisen daraus entfernen.

- Keine sich bewegenden Teile berühren. Hände, Haare und Kleidung während des Betriebs vom Gerät fernhalten.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen ist, wenn Sie hineinfassen. Stromschlaggefahr!

- Stellen Sie keine metallischen Gegenstände in den Glacebehälter / in die Glacekammer und reinigen Sie das Gerät innen wie aussen nicht mit Metall-Schwämmen! Niemals andere elektrische Geräte oder Metallfolien bzw. stromleitende Materialien in die Glacemaschine legen. Stromschlag- und Brandgefahr!

- Gerät nicht in Räumen mit explosiven oder entflammabaren Stoffen bzw. Flüssigkeiten betreiben. Leichtentzündliche, explosive oder entflammbare Stoffe und Gase (z.B. Spraydosen) dürfen nicht in der Nähe oder im Gerät gelagert werden. Explosions- und Brandgefahr!

- Stellen Sie nichts auf die Glacemaschine.

- Verwenden Sie bei der Herstellung von Glace ausschließlich Küchenwerkzeug aus Holz oder Kunststoff.
- Niemals mit Küchenwerkzeugen aus Metall im Glacebehälter oder der Glacekammer hantieren!
- Sprühen Sie nichts auf oder in das Gerät.
- Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- **Damit der Kompressor geschützt und nicht beschädigt wird:** Neigen Sie das Gerät maximal 45°! Das Gerät nicht in kurzen Intervallen ein- und ausschalten, immer mindestens 5 Minuten warten, bevor Sie das Gerät nach dem Ausschalten erneut einschalten.
- Wenn Sie das Glace aus dem Glacebehälter nehmen, niemals den Behälter gegen die Arbeitsfläche schlagen! Er könnte beschädigt werden oder sich verformen!
- Gerät nur einschalten, wenn der Glacebehälter mit Zutaten in die Glacekammer gesetzt und mit dem Deckel incl. Motoreinheit und Rührarm fest verschlossen wurde.
- Deckel niemals entfernen, solange die Glacezubereitung nicht beendet ist bzw. das Gerät eingeschaltet oder eingesteckt ist.
- Die Zutaten für die Glaceherstellung sollten Zimmertemperatur haben (25°C, eine Toleranz von ± 5°C ist möglich), wenn sie in den Glacebehälter gefüllt werden. Wenn die Zutaten schon gekühlt oder kalt in den Glacebehälter gefüllt werden, gefriert die Masse schneller und der Rührarm stoppt die Drehbewegung, bevor die Glacezubereitung fertig ist.

Achtung:

Sollte das Gerät nicht aufrecht transportiert worden sein, muss es vor der Inbetriebnahme 12 Stunden aufrecht gestanden haben, bevor Sie es einstecken und einschalten.

Sicherheitshinweise

- Gerät und Glacebehälter mit Deckel niemals mit metallischen oder kratzenden Schwämmen reinigen!
- **Überfüllen Sie den Glacebehälter niemals! Es darf maximal 600 ml Glacemasse in den Glacebehälter gefüllt werden.** Da Glace während des Gefrierens an Volumen zunimmt, darf der Behälter niemals komplett gefüllt werden, die maximale Einfüllmenge darf 60% des Behälters nicht übersteigen! Sonst besteht die Gefahr, dass die Glacemasse aus dem Behälter quillt und in die Eiskammer fließt, welches dazu führt, dass der Glacebehälter in der Glacekammer festfriert.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise für Ihre Gesundheit:

- Frieren Sie Glaces oder Sorbets niemals ein zweites Mal ein, wenn sie schon angetaut oder ganz aufgetaut sind.
- Glaces und Sorbets, die mit rohen Zutaten wie Eiern zubereitet wurden, sollten innerhalb einer Woche verzehrt werden. Glace schmeckt ohnehin frisch am besten.
- Wenn Sie in das Gefrierfach fassen, sollten Ihre Hände immer trocken sein. Es könnte zu Abschürfungen kommen, wenn Sie mit nassen Händen in das Gefrierfach fassen.
- Schützen Sie Ihre Hände evtl. mit Kochhandschuhen, wenn Sie den Glacebehälter anfassen – er ist sehr kalt!



Sicherheitsvorschriften für Geräte mit Isobutan

Warnung!

- Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Es schädigt nicht die Ozonschicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses umweltfreundlichen Kältemittels hat teilweise zu einer Erhöhung der Betriebsgeräusche geführt. Es können neben den Laufgeräuschen des Kompressors Strömungsgeräusche im gesamten Kältekreislauf auftreten. Diese Effekte sind leider nicht vermeidbar, haben aber auf die Leistungsfähigkeit des Gerätes keinen Einfluss. **Achten Sie beim Transportieren und beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass keine Teile des Kältekreislaufes beschädigt werden. Brandgefahr! Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen!**



**Das Kältemittel Isobutan (R600a) ist brennbar!
Bei Beschädigungen des Kältekreislaufes besteht
Brandgefahr, deshalb:**

- > Vermeiden Sie offenes Feuer oder Zündquellen,
- > ziehen Sie den Netzstecker,
- > durchlüften Sie den Raum, indem das Gerät steht, für einige Minuten, und
- > benachrichtigen Sie den Kundendienst.



Sicherheitsvorschriften für Geräte mit Isobutan

- **Belüftungsöffnungen generell freihalten.**
- **Kühlkreislauf nicht beschädigen.**
- **Keine elektrischen Geräte innerhalb des Geräts, d.h. im Glacebehälter oder in der Glacekammer betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.**
- **Lagern Sie weder in der Nähe noch im Gerät explosive Gase, Stoffe, Flüssigkeiten oder Medikamente. Explosionsgefahr!**
- **Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, halten Sie sich an die Sicherheitsvorschriften der Gebrauchsanleitung. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung dieser Vorschriften haftet der Hersteller nicht.**

Aufstellen

- Beim Aufstellen des Gerätes achten Sie darauf, dass es nicht auf das Netzkabel gestellt und dieses auch nicht eingeklemmt wird.
- Stellen Sie keine heißen Töpfe in die unmittelbare Nähe des Geräts.
- Neigen Sie das Gerät max. um 45°, damit der Kompressor keinen Schaden nimmt!

Achtung:

Sollte das Gerät nicht aufrecht transportiert worden sein, muss es vor der Inbetriebnahme 12 Stunden aufrecht gestanden haben, bevor Sie es einstecken und einschalten.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Entfernen Sie alle Klebebänder und Aufkleber.
- Stellen Sie das Gerät auf eine geeignete Arbeitsfläche und lassen Sie es dort mindestens 2 Stunden bei abge-

nommenem Deckel stehen, bevor Sie es das erste Mal in Betrieb nehmen. (Wenn mehr als 45° geneigt, 12 Stunden!)

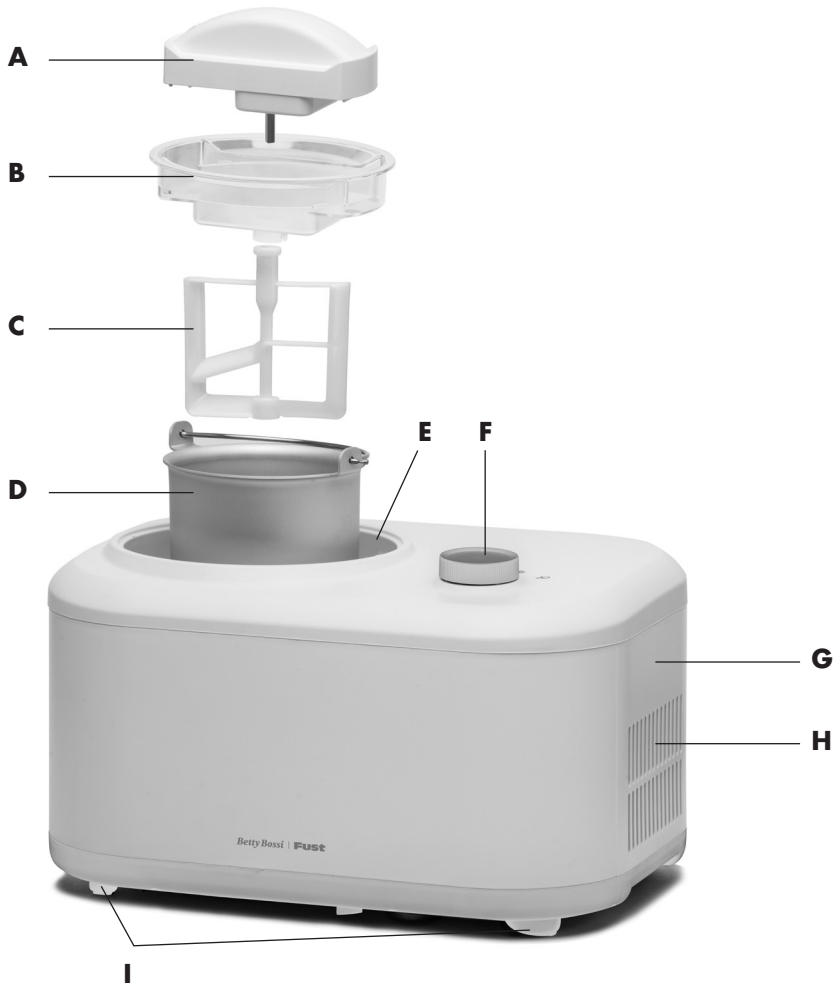
- Den Glacebehälter (**D**) und den Deckel (**B**) sowie den Rührarm (**C**) mit lauwarmem Wasser reinigen, dem ein wenig mildes, geruchsneutrales Reinigungsmittel zugesetzt werden kann.
- Benutzen Sie einen weichen, leicht feuchten Lappen um das Gerät (**G**) und die Motoreinheit (**A**) zu reinigen.

Achtung:

Das Gerät darf nicht am Stromnetz angeschlossen sein, solange Sie es reinigen!

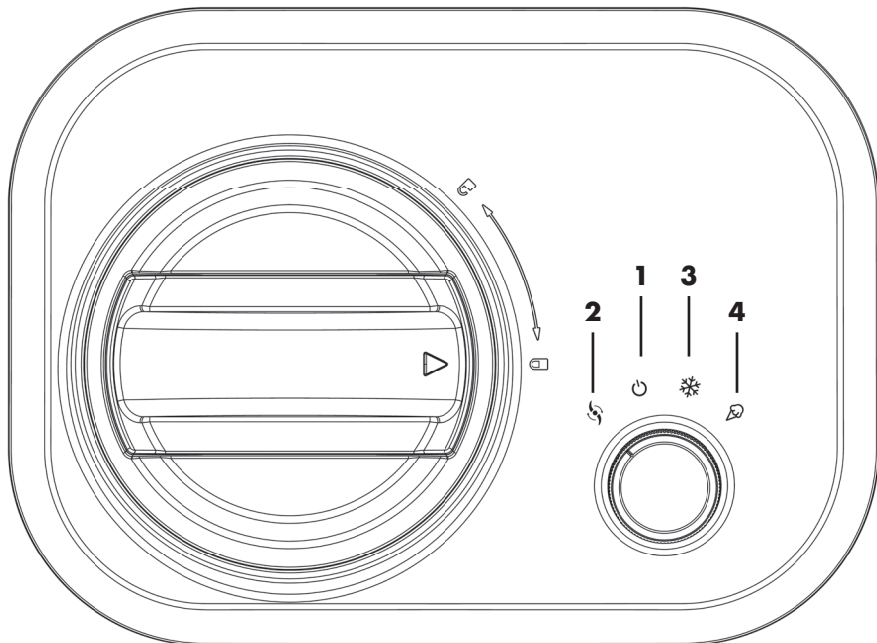
Um eventuelle Produktionsreste zu beseitigen, muss das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme auf jeden Fall wie beschrieben gereinigt werden.

Gerätebeschreibung



- | | |
|---|---|
| A Motoreinheit für Deckel | F Drehschalter |
| B Transparenter Deckel für Glacekammer | G Gerätegehäuse mit eingebautem Kompressor |
| C Rührarm, abnehmbar | H Ventilationsöffnungen |
| D Glacebehälter, herausnehmbar | I Gerätefüsse |
| E Glacekammer | |

Der Drehschalter und die wählbaren Programme




1 AUS-Position


In dieser Position ist das Gerät ausgeschaltet. Der Drehschalter sollte sich vor dem Ein- und Ausstecken des Netzsteckers immer in dieser Position befinden.

Achtung: Das Gerät nicht in kurzen Intervallen ein- und ausschalten, um den Kompressor nicht zu beschädigen. Mindestens 5 Minuten warten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.


2 Rührmodus

Im Rührmodus wird der Inhalt des Glacebehälters gerührt, ohne gekühlt zu werden – dazu dreht sich nur der Rührarm. Die Standard-Einstellung für den Rührmodus beträgt 30 Minuten. Sobald die Zeit abgelaufen ist (bzw. wenn die Masse fest geworden ist), ertönen 10 Signaltöne und das Gerät schaltet den Rührmodus aus. Drehen Sie den Schalter zurück auf die Aus-Position , bevor Sie den Glacebehälter entnehmen oder einen anderen Modus wählen.


3 Kühlmodus ❄️

Im Kühlmodus wird der Inhalt des Glacebehälters gekühlt, ohne gerührt zu werden – dazu schalten sich der Kompressor und das Kühlgebläse ein. Die Standard-Einstellung für den Kühlmodus beträgt 30 Minuten. Sobald die Zeit abgelaufen ist, ertönen 10 Signaltöne und das Gerät schaltet den Kühlmodus aus. Drehen Sie den Schalter zurück auf die Aus-Position , bevor Sie den Glacebehälter entnehmen oder einen anderen Modus wählen.

4 Glacemodus 🍷

Im Glacemodus wird der Inhalt des Glacebehälters gerührt und gekühlt – dazu schalten sich der Kompressor, das Kühlgebläse und der Rührarm ein. Sobald die Glace-Zubereitung beendet ist (dies dauert ca. 40–50 Minuten, je nach Zutaten und deren Temperatur), ertönen 10 Signaltöne und das Gerät schaltet den Glacemodus aus. Drehen Sie den Schalter zurück auf die Aus-Position , bevor Sie den Glacebehälter entnehmen.

Kühlhalte-Funktion

Wenn Sie das Gerät nach Beendigung des Glacemodus nicht mit dem Drehschalter ausschalten, startet das Gerät automatisch mit der Kühlhalte-Funktion um zu verhindern, dass das Glace schmilzt. In der Kühlhalte-Funktion schaltet sich der Kompressor alle 10 Minuten für 10 Minuten ein, damit die Textur und die Temperatur des Glaces konstant gehalten werden. Nach 60 Minuten schaltet sich die Kühlhalte-Funktion automatisch aus, 10 Signaltöne werden ausgegeben. Spätestens dann muss das Glace entnommen und ggf. anderweitig gekühlt werden. Bevor Sie den Glacebehälter entnehmen, immer den Drehschalter zurück auf die Aus-Position  stellen.

Inbetriebnahme

⚡ Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften!

Glace zubereiten

1. Bereiten Sie die Glace-Masse zu.

Achtung:

Der Glacebehälter muss nicht vorab gekühlt werden, da der eingebaute Kompressor die Glace-Masse kühlt. Im Gegenteil sollte die Glace-Masse in Zimmertemperatur in den Glacebehälter gegossen werden (d.h. $25^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$), da sonst die Masse zu schnell gefriert.

2. Entnehmen Sie den Glacebehälter und giessen Sie die Glace-Masse in den Behälter.

Achtung:

Es darf maximal 600 ml Masse eingefüllt werden (dies entspricht ca. 60% der Füllkapazität des Behälters). Überfüllen Sie den Glacebehälter nicht, da die Masse durch das Gefrieren an Volumen zulegt und die Masse sonst in die Glacekammer laufen kann.

3. Setzen Sie den Glacebehälter wieder zurück in die Glacekammer, so dass er komplett in der Kammer liegt. Achten Sie darauf, dass der Glacebehälter aussen sauber und trocken ist. Ist der Glacebehälter

noch feucht, besteht die Gefahr, dass beim Gefrierprozess der Behälter in der Maschine anfriert und anschliessend nur mit grosser Mühe aus dem Gerät entfernt werden kann.

Hinweis zur korrekten Position des Glacebehälters im Gerät:



Die Henkel-Halterungen müssen in den Kerben der Glacekammer liegen.



4. Setzen Sie die Motoreinheit in den transparenten Deckel, so dass sie einrastet. Die Antriebswelle wird dabei durch die Öffnung im Deckelboden gesteckt.




Inbetriebnahme

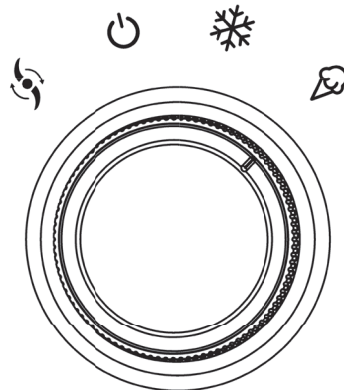
5. Stecken Sie den Rührarm auf die Antriebswelle an der Unterseite des Deckels, so dass er einrastet.



6. Setzen Sie den Deckel mit Motor und Rührarm auf die Glacekammer. Der Rührarm muss dabei genau senkrecht über der konvexen Erhöhung im Glacebehälter stehen, der Pfeil auf der Oberseite des Deckels steht erst in einer Linie mit dem Symbol „offenes Schloss“ , dann verschliessen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, so dass der Pfeil dann über dem Symbol „geschlossenes Schloss“  steht.




7. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und stellen Sie den Drehschalter in die Position  (Glacemodus).




8. Die Glacezubereitung startet, der Rührarm beginnt sich zu drehen und die Glace-Masse wird konstant gerührt und gekühlt.


Die Glacezubereitung ist beendet

- Wenn die Glacezubereitung beendet ist, schaltet das Gerät den Glacemodus mit einem 10maligen Signalton ab. Sie können das Glace nun entnehmen. Dazu das Gerät erst mit dem Drehschalter ausschalten (Position ) und den Netzstecker ziehen.

- Sollte der Drehschalter danach nicht verstellt werden, schaltet sich das Gerät für 60 Minuten in die automatische Kühlhalte-Funktion, d.h. die Glace-Masse wird in 10-Minuten-Intervallen gekühlt, aber nicht mehr gerührt. Nach diesen 60 Minuten schaltet sich das Gerät mit 10 Signaltönen in den Standby-Modus, das Glace wird nicht mehr gekühlt und muss spätestens jetzt aus dem Glacebehälter geholt werden, da es sonst zu schmelzen beginnt.

- Das Glace kann sofort nach dem Ende des Programms oder sobald der Rührarm stoppt verzehrt werden, dann ist es besonders cremig. In jedem Fall sollte das Glace spätestens nach der automatischen Kühlhalte-Funktion entnommen werden.

- Bevor Sie den Glacebehälter aus dem Gerät nehmen, muss das Gerät mit dem Drehschalter (Position ) ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

- Um den Glacebehälter zu entnehmen, drehen Sie den Deckel im Gegenuhrzeigersinn von der Glacekammer ab (in Richtung offenes Schloss  bis zum Anschlag drehen) und heben den Deckel mit Rührarm von der Glacekammer ab. Nehmen Sie den Glacebehälter mit Hilfe des Henkels aus der Kammer. Sollte sich der Glacebehälter schwer entfernen lassen, drehen Sie ihn mit Hilfe des Henkels etwas nach links und rechts oder warten einige Minuten, bis er sich leicht lösen lässt.


Achtung:

Es ist völlig normal, dass sich der Glacebehälter sofort nach Programmende schwer aus der Glacekammer nehmen lässt.

- Nun können Sie mit einem Spachtel aus Kunststoff oder Holz das Glace entnehmen und sofort verzehren oder in einen anderen Behälter umfüllen und in den Gefrierschrank stellen. Das Glace wird härter, wenn es noch eine Weile in den Gefrierschrank gestellt wird.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Motor-Selbstschutzfunktion

- Sobald die Glace-Masse hart ist, schaltet sich der Rühr-Motor aus Selbstschutz automatisch aus, damit er sich nicht überhitzt. In diesem Fall können Sie das Gerät mit dem Drehschalter ausschalten (Position ) und das Glace entnehmen.

Kompressor-Selbstschutzfunktion

- Wenn Sie den Drehschalter vom Glacemodus oder Kühlmodus zurück in die Aus-Position gestellt haben und den Drehschalter dann sofort zurück in eines der beiden Programme schalten, legt der Kompressor eine Schutzpause von ca. 3 Minuten ein. D.h., Sie können den Kompressor nur nach einer Verzögerung von 3 Minuten wieder starten, nachdem Sie das Gerät mit dem Drehschalter ausgeschaltet haben. Wenn Sie aber nach dem Ausschalten den Netzstecker ziehen, dann erneut einstecken und den Drehschalter auf die Position Glace- oder Kühlmodus drehen, gibt es keinen 3-Minuten-Verzögerungsstart. Allerdings empfehlen wir immer, 5 Minuten nach dem Abschalten zu warten, bevor Sie das Gerät erneut starten.

Tipps für die Glace-Zubereitung

- Selbstgemachtes Glace schmeckt frisch am besten und da es keine Konservierungsstoffe enthält, sollte es auch frisch und möglichst sofort verzehrt werden. Generell sollte selbstgemachtes Glace und Sorbet aber immer innerhalb einer Woche verzehrt werden.
- Da Alkohol die Gefrierzeit verlängert, sollte er sparsam dosiert und erst am Ende der Zubereitung zugefügt werden.
- Wenn Sie das Glace als Kugeln oder auf Waffeln anrichten wollen, sollten Sie es noch zusätzlich 2 Stunden vor dem Servieren in den Gefrierschrank stellen.
- Frieren Sie Glaces oder Sorbets **niemals** ein zweites Mal ein, wenn sie schon angetaut oder ganz aufgetaut sind.
- Feste Zutaten wie Obststücke sollten erst am Ende der Zubereitung in die Masse gegeben werden, denn oft lassen sich feste Zutaten beim Zubereitungsprozess nicht optimal mit der Masse vermengen, wenn sie zu früh zugegeben werden.

Reinigung des Gerätes (III, VII)

Achtung:

- Vor Beginn der Reinigung muss Ihr Gerät ausgeschaltet und ausgesteckt sein.
- Verwenden Sie keine harten oder kratzenden Schwämme, Stahlwolle, scheuernde Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Azeton bzw. Alkohol, um das Gerät zu reinigen.
- Spülen Sie keine Geräteteile der Glacemaschine in der Spülmaschine.

Reinigung des Glacebehälters

- Wir empfehlen, Ihren Glacebehälter nach dem Entleeren auf Raumtemperatur erwärmen zu lassen und dann mit warmem Spülwasser und einem weichen Schwamm / Lappen auszuwaschen. Anschliessend gut abtrocknen.

Reinigung des Rührarmes und Deckels

- Ziehen Sie die Motoreinheit aus dem Deckel.
- Spülen Sie den Rührarm und den Deckel in warmem Spülwasser und trocknen Sie alles.

Reinigung der Motoreinheit, des Gehäuses und der Glacekammer

- Wischen Sie die Motoreinheit, die Glacekammer und das Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- **Tauchen Sie das Gerät und die Motoreinheit niemals ins Wasser und halten Sie sie niemals unter fließendem Wasser.**

Lagerung

- Lagern Sie das saubere und trockene Gerät, komplett zusammengebaut, an einem trockenen Ort, am besten in der Originalverpackung, um es vor Staub zu schützen. Lagern Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Problembhebung

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet. Kein Strom/Sicherung ist durchgebrannt.	Steckt der Netzstecker? Wurde das Gerät mit dem Drehschalter eingeschaltet? Sicherung und Stromzufuhr prüfen.
Der Rührarm dreht sich nicht.	Der Rührarm sitzt nicht korrekt auf der Antriebswelle.	Prüfen Sie, dass die Motoreinheit korrekt im transparenten Deckel positioniert ist und der Rührarm fest auf der Antriebswelle sitzt.
Der Glacebehälter lässt sich schwer aus der Glacekammer entfernen, nachdem die Glacezubereitung abgeschlossen ist.	Es befanden sich Wassertropfen an der Aussenseite des Glacebehälters, als er in die Glacekammer gesetzt wurde, deshalb ist der Glacebehälter nun angefroren.	Warten Sie 3–8 Minuten, bevor Sie den Glacebehälter entfernen. Achten Sie immer darauf, dass der Glacebehälter aussen und die Glacekammer komplett trocken sind, bevor Sie den Behälter einsetzen.
Der Deckel mit Rührarm kann nicht richtig in den Glacebehälter eingesetzt werden.	Stecken Sie den Rührarm bis zum Anschlag auf die Antriebswelle und achten Sie darauf, dass der Rührarm senkrecht über der konvexen Erhöhung im Boden des Glacebehälters steht.	Rührarm auf die Antriebswelle stecken, senkrecht absenken und den Deckel bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn zudrehen.
Der Glacebehälter passt nicht mehr in die Glacekammer.	Der Glacebehälter hat sich durch unsachgemäßen Gebrauch verformt.	Kontaktieren Sie Ihren FUST-Kundendienst.

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de cette sorbetière compacte de Betty Bossi et FUST, qui vous permettra de préparer vous-même des glaces et sorbets en toute simplicité et en un tour de main – sans agents conservateurs, avec des fruits frais du marché ou de votre jardin.



Avant d'installer et d'utiliser votre nouvel appareil, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi. Cela vous permettra d'en tirer les meilleurs résultats et de garantir une utilisation en toute sécurité.

Veillez respecter impérativement toutes les consignes de sécurité pour éviter tout risques d'accidents et dommages.

Nous vous prions de conserver cette notice d'utilisation, afin de

vous permettre de vous y référer éventuellement plus tard.

⚡ Ne mettez jamais les éléments conducteurs de courant en contact avec de l'eau.

Usage

- La sorbetière est exclusivement destinée à l'usage ménager. Tout emploi abusif est strictement interdit en raison des risques inhérents ! Utilisez l'appareil exclusivement pour la préparation de glaces en respectant les consignes indiquées dans ce mode d'emploi. En cas d'une utilisation abusive ou d'une fausse manipulation de l'appareil, aucune responsabilité ne peut être assumée pour les dommages éventuels.
- La garantie expire immédiatement en cas d'utilisation de l'appareil à des fins professionnelles.
- Utilisez exclusivement des accessoires d'origine et les pièces de rechange explicitement recommandées par

le fabricant. L'utilisation d'accessoires non appropriés peut entraîner un endommagement de l'appareil.

- Veuillez prendre soin que l'appareil ne doit jamais être placé dans de l'eau ou sur un plan de travail mouillé / humide. Ne plongez jamais l'appareil et l'unité moteur dans de l'eau ou autre liquide !
- Cette sorbetière n'est pas un congélateur et ne peut donc pas maintenir la glace congelée pendant une période prolongée. Pour conserver des glaces congelées, elles doivent être transvasées dans un autre récipient après leur préparation et rangées dans le congélateur / le freezer. Ne mettez jamais la cuve amovible elle-même dans le congélateur !
- Mettez exclusivement des ingrédients frais à température ambiante (c'est-à-dire $25^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$) dans la cuve amovible.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à l'air libre.
- Faites faire l'entretien et les réparations, incluant le rem-

placement du cordon d'alimentation, uniquement par votre service de réparation FUST. Ne démontez jamais vous-même la base de l'appareil. Lors de réparations il faut exclusivement utiliser des pièces de remplacement originales FUST, sinon votre appareil risque d'être endommagé ou vous risquez d'être blessé.

- Ne mettez jamais l'appareil en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'une télécommande.

Utilisateurs

- Cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec le contenu de ce mode d'emploi. Faites attention que les personnes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments n'utilisent pas la machine sans surveillance.
- **Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes avec des déficiences physiques, sensorielles ou intellectuelles et des personnes mal instruites ou mal informées peuvent utiliser cet appareil lorsqu'ils sont supervisés ou instruits**

consciencieusement et qu'ils ont compris les risques y liés. **Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil.**

- Il est interdit aux enfants de moins de 8 ans de nettoyer ou entretenir l'appareil. Les enfants âgés de 8 ans ou plus doivent être supervisés.
- Tenez l'appareil et son cordon à l'écart des enfants de moins de 8 ans.

Attention !

Ne mettez jamais les mains dans les cuves de la sorbetière lorsque l'appareil est branché !

Protection des enfants

Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser la sorbetière sans surveillance lorsqu'elle est branchée.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec les bandes adhésives et les emballages de l'appareil, il y a risque de mort par étouffement.

- Les enfants doivent être surveillés afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- Placez le cordon électrique hors portée des enfants ! **Prenez soin que les enfants ne fassent pas tomber l'appareil en tirant sur le cordon.**

Risque de décharge électrique (X)

Faites attention à ne pas toucher les pièces sous tension. Une secousse électrique peut provoquer de graves blessures ou même entraîner la mort. Veuillez vous conformer aux directives suivantes.

- **Vérifiez l'état de votre sorbetière avant chaque utilisation. Afin d'éviter un choc électrique, n'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon ou la prise est endommagé ou lorsque l'appareil présente une quelconque anomalie ou a subi une chute. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Apportez-le à la prochaine station après-vente FUST qui pourra le contrôler et, si nécessaire, réparer.**
- **Dans le cas où la sorbetière est stationnée dans l'eau,**


ne la touchez pas en aucune circonstance ! Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides ! Lorsque la sorbetière est devenue humide ou mouillée, débranchez-la immédiatement du courant avec des gants en caoutchouc, avant de la toucher !

- Tenez l'appareil à l'écart de flammes nues, de la chaleur, des rayons directs du soleil et de rebords tranchants.
- Prenez soin de ne jamais mouiller la prise et la fiche.
- Ne plongez jamais le cordon, la prise et l'appareil ou l'unité moteur dans l'eau ou autre liquide. Ne cherchez pas à attraper l'appareil s'il est tombé dans l'eau lorsqu'il est encore branché.

Cordon d'alimentation (I, II, III, IV, V, VI, VII)

- Vérifiez avant chaque mise en service que le cordon d'alimentation est en bon état.
- Si le cordon d'alimentation est défectueux vous devez le faire remplacer par le

service après-vente de FUST puisque des outils spéciaux sont nécessaires. Ne pliez et ne tordez pas le cordon et protégez-le d'objets chauds.

- Veuillez vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas coincé et endommagé. Evitez de plier le cordon. Un cordon d'alimentation endommagé peut surchauffer et causer un incendie.
- Ne recouvrez jamais le cordon.
- Ne retirez jamais la fiche réseau de la prise ni en tirant le cordon ni en la touchant avec les mains mouillées.
- L'endommagement du cordon d'alimentation peut provoquer un court circuit, un incendie et/ou une décharge électrique.
- Faites attention que la fiche réseau est à tout moment accessible.
- Ne débranchez jamais l'appareil pour l'éteindre, car vous risqueriez de l'endommager. Eteignez toujours d'abord l'appareil avec le bouton rotatif (position ) .

- Débranchez toujours l'appareil lorsque la sorbetière n'est pas en service.
- Ne posez pas d'objets lourds ou l'appareil lui-même sur le cordon d'alimentation. Risque de court circuit et d'incendie !
- Placez le cordon d'alimentation de telle façon qu'on ne puisse pas trébucher dessus. On pourrait se blesser ou bien l'appareil pourrait être endommagé.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation afin que l'appareil ne tombe pas ou que personne ne se blesse.
- Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez pas autour l'appareil.

Branchement électrique (I, X)

 **Une mauvaise utilisation du courant peut provoquer la mort.**

- Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant alternatif avec une tension de 230 V / 50 Hz. Le fusible de protection de la prise doit être de 6 ampères au minimum (référez-vous aux données figurant sur la plaque signalétique).
- Ne branchez jamais l'appareil à une multiprise ou à une prise sur laquelle d'autres appareils sont également branchés.
- Prenez soin qu'il n'y ait pas de multiprises ou d'alimentation électrique portable sur la face arrière de l'appareil.
- Ne branchez jamais la fiche réseau dans une prise endommagée ou qui bouge. Risque de décharge électrique et d'incendie !
- N'utilisez jamais un cordon d'alimentation endommagé. Dans le cas d'un endommagement, veuillez contacter le service de réparation FUST.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Eteignez et débranchez toujours l'appareil du réseau électrique avant le nettoyage et l'entretien.
- L'appareil est seulement débranché lorsque la fiche est tirée de la prise électrique.

• **En cas de non-utilisation de la sorbetière, débranchez l'appareil pour qu'il soit définitivement éteint et ne consomme pas d'électricité.**

- Vérifiez de temps en temps que l'appareil et la fiche sont en bon état. Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service.
- Pour une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer un interrupteur protectif (max. 30mA) pour le cas d'un mauvais fonctionnement. Adressez-vous à votre installateur électricien.

Emplacement (II, III, VIII, IX)

- Pendant son emploi, veillez à ce que l'appareil ne se trouve pas à portée de main des enfants, personnes présentant un handicap ou près des animaux domestiques.
- Veillez à une aération suffisante de l'appareil. Une aération insuffisante entraînerait la chauffe de l'appareil. Maintenez un écart d'au moins 10 cm tout autour de l'appareil pour garantir une bonne circulation de l'air.

Il est également nécessaire de tenir un écart de 20 cm au-dessus de l'appareil. Ne recouvrez jamais l'appareil.

- Ne recouvrez jamais les orifices de ventilation !
- Le plan de travail doit être sec et plat et doit pouvoir supporter le poids de la sorbetière. Evitez d'utiliser l'appareil dans des pièces mouillées et préservez-le d'humidité et d'eau. Ne vaporisez pas de l'eau ou d'autres liquides sur l'appareil.
- Evitez un emplacement de l'appareil dans un endroit ensoleillé, ou juste à côté d'un four, d'une cuisinière ou d'un radiateur.
- La température environnante a une influence sur la consommation d'énergie et le parfait fonctionnement de l'appareil. Votre appareil dispose des classes climatiques SN/N. Lors du choix de l'emplacement, veuillez-vous assurer que l'appareil est dans une pièce sèche, avec une température ambiante de 10°C à 32°C.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à l'air libre.

Transport / Déplacement

- Afin de ne pas renverser le compresseur et de ne pas l'endommager, l'appareil doit être toujours transporté dans son emballage d'origine et à la verticale (ne l'inclinez pas à plus de 45°). Ne rangez ou transportez jamais l'appareil à l'envers.

- Si vous voulez déplacer la sorbetière, soulevez l'appareil en le tenant par son socle. Ne renversez pas l'appareil ! Attention : L'appareil est lourd !

- Assurez-vous que l'appareil n'a pas été endommagé pendant la livraison. Si vous repérez des dommages, veuillez contacter votre prochain magasin FUST. Dans ce cas veuillez conserver le matériel d'emballage.

A respecter absolument :

- Eteignez toujours l'appareil et débranchez-le avant d'assembler ou de démonter l'appareil ou de retirer les aliments de l'appareil.

- Ne touchez aucun des éléments en rotation. Tenez vos

mains, cheveux et vêtements à l'écart de l'appareil lorsqu'il est en marche.

- Prenez soin que l'appareil soit toujours débranché lorsque vous voulez y introduire vos mains. Risque d'électrocution !

- Ne mettez pas d'objets en métal dans la cuve amovible / fixe de la sorbetière et ne nettoyez pas les parois intérieures et extérieures de l'appareil avec une éponge métallique ! Ne placez jamais d'autres appareils électriques ou de films métalliques, de matériaux conducteurs dans la sorbetière. Risque d'électrocution ou d'incendie !

- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces avec des matériaux et liquides explosifs ou inflammables. Les matériaux et gaz facilement inflammables ou explosifs (p.ex. les bombes aérosols) ne doivent pas être placés à proximité de ou dans l'appareil. Risque d'explosion et d'incendie !

- Ne posez rien sur la sorbetière.

Directives de sécurité

- Utilisez exclusivement des ustensiles de cuisine en bois ou en plastique pour la préparation de glaces.
- Ne manipulez jamais d'ustensiles de cuisine en métal dans la cuve amovible ou la cuve réfrigérante de la sorbetière !
- Evitez de vaporiser des liquides dans ou sur l'appareil.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- **Pour protéger le compresseur et ne pas l'endommager :** N'inclinez pas l'appareil à plus de 45° ! N'allumez et n'éteignez pas l'appareil à intervalles rapprochés, attendez toujours au moins 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche après l'avoir éteint.
- Lorsque vous retirez la glace de la cuve amovible, ne frappez jamais la cuve contre le plan de travail ! Elle risquerait de s'endommager ou de se déformer !
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsque la cuve amovible remplie d'ingrédients est placée dans la cuve réfrigérante et que le couvercle comprenant l'unité moteur et la pale est correctement verrouillé.
- Ne retirez jamais le couvercle avant la fin de la préparation de la glace ou tant que l'appareil est en marche ou seulement même branché.
- Les ingrédients pour la préparation de glaces doivent être à température ambiante (25°C avec une tolérance de $\pm 5^\circ\text{C}$) lorsqu'ils sont placés dans la cuve amovible. Si les ingrédients sont trop froids lorsqu'ils sont mis dans la cuve, ils se refroidissent plus rapidement et la pale interrompt le mouvement de rotation avant que le sorbet ne soit fini.
- Ne nettoyez jamais l'appareil ainsi que la cuve amo-

Attention :

Si l'appareil n'a pas été transporté debout, il est nécessaire de le laisser reposer à la verticale pendant 12 heures avant de le brancher et de le mettre en marche.

vible et le couvercle avec des éponges grattoir ou métalliques !

• **Ne remplissez jamais de trop la cuve amovible ! Mettez au maximum 600 ml d'ingrédients pour la préparation de glace.** Etant donné que la glace prend du volume lorsqu'elle refroidit, il ne faut jamais remplir la cuve au maximum. La quantité maximale ne doit pas dépasser 60% du volume de la cuve amovible ! En cas de non-respect de cette consigne, la glace risque de déborder et de se retrouver dans la cuve réfrigérante, ce qui peut avoir pour conséquence que la cuve amovible gèle dans la cuve réfrigérante et ne peut plus être retirée.

Veillez respecter les consignes suivantes pour votre santé :

- Ne recongelez jamais une deuxième fois des glaces ou sorbets, après qu'ils aient été déjà décongelés en tout ou partie.
- Nous vous conseillons de consommer dans la semaine des glaces et sorbets à base d'ingrédients crus tels que des œufs. Les glaces ont de toute façon plus de goût lorsqu'elles sont fraîches.
- Lorsque vous touchez les produits dans le congélateur, vos mains doivent être toujours sèches. Si vous mettez vos mains mouillées dans le congélateur, vous risquez des écorchures.
- Protégez vos mains éventuellement avec des gants de cuisine pour toucher la cuve amovible – elle est très froide !



Consignes de sécurité pour les appareils à isobutane

Avertissement !

- Cet appareil contient le produit frigorigène isobutane (R600a), un gaz naturel peu polluant, mais inflammable. Il n'endommage pas la couche d'ozone et n'accélère pas l'effet de serre. L'utilisation de ce fluide frigorigène a en partie augmenté les bruits de fonctionnement. A côté des bruits de fonctionnement du compresseur il peut y avoir des bruits de courant dans tout le circuit frigorifique. Ces effets sont malheureusement inévitables mais n'ont aucune influence sur les performances de l'appareil. **Veillez à ne pas endommager des pièces du circuit frigorifique lors du transport et de l'installation de l'appareil. Risque d'incendie ! Un jet de produit frigorigène peut entraîner des blessures des yeux !**



Le produit frigorigène isobutane (R600a) est inflammable ! Risque d'incendie en cas d'endommagement du circuit de refroidissement, il faut donc :

- > Evitez les flammes ou les sources d'ignition,
- > débranchez la fiche réseau,
- > aérez pendant quelques minutes la pièce dans laquelle se trouve l'appareil,
- > prévenez le service clientèle.



Consignes de sécurité pour les appareils à isobutane

- **Ne fermez pas les ouvertures d'aération.**
- **N'endommagez pas le circuit frigorifique.**
- **N'utilisez pas d'appareils électriques, qui n'ont pas été validés par le fabricant, à l'intérieur de cet appareil, c'est-à-dire dans la cuve amovible ou la cuve réfrigérante fixe.**
- **Ne stockez pas de gaz, corps ou liquides explosifs ou médicaments dans ou à côté de l'appareil. Risque d'explosion !**
- **Pour éviter des dommages personnels ou matériels, veuillez respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi. Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non respect de ces consignes.**

Avant la première mise en service

Mise en place

- Quand vous positionnez l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas posé sur le cordon d'alimentation ou coincé.
- Ne mettez pas de casseroles chaudes à proximité de l'appareil.
- N'inclinez pas l'appareil à plus de 45° pour ne pas endommager le compresseur.

Attention :

Si l'appareil n'a pas été transporté debout, il est nécessaire de le laisser reposer à la verticale pendant 12 heures avant de le brancher et de le mettre en marche.

Avant la première mise en service

- Retirez tous les rubans adhésifs et les autocollants.
- Placez l'appareil sur un plan de travail adapté, retirez le couvercle et laissez l'appareil reposer pendant au moins 2 heures avant de le mettre pour la première

fois en marche (12 heures si l'angle d'inclinaison est supérieur à 45°).

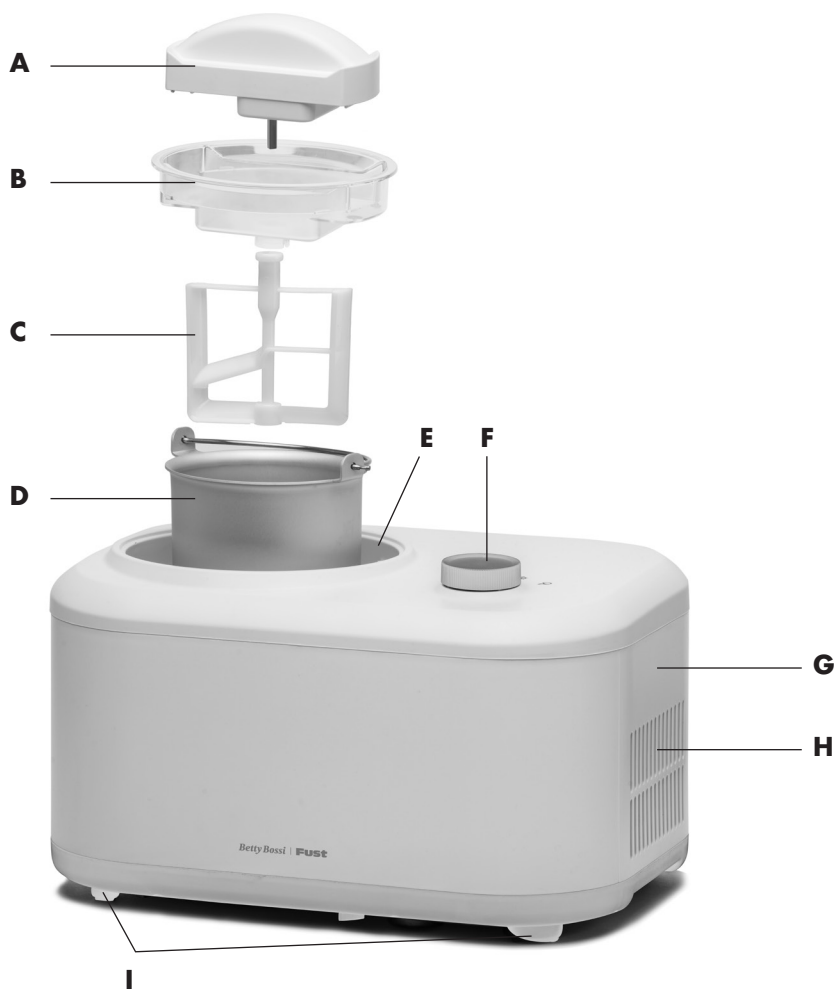
- Nettoyez la cuve amovible (D) et le couvercle (B) ainsi que la pale (C) avec de l'eau tiède et éventuellement un peu de liquide vaisselle doux et inodore. Lavez également les boîtes de glaces. Séchez ensuite bien le tout.
- Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer l'appareil (G) et l'unité moteur (A).

Attention :

Il est interdit de brancher l'appareil dans une prise secteur pendant le nettoyage !

Afin d'éliminer d'éventuels résidus de production il est absolument nécessaire de nettoyer l'appareil comme décrit avant la première utilisation.

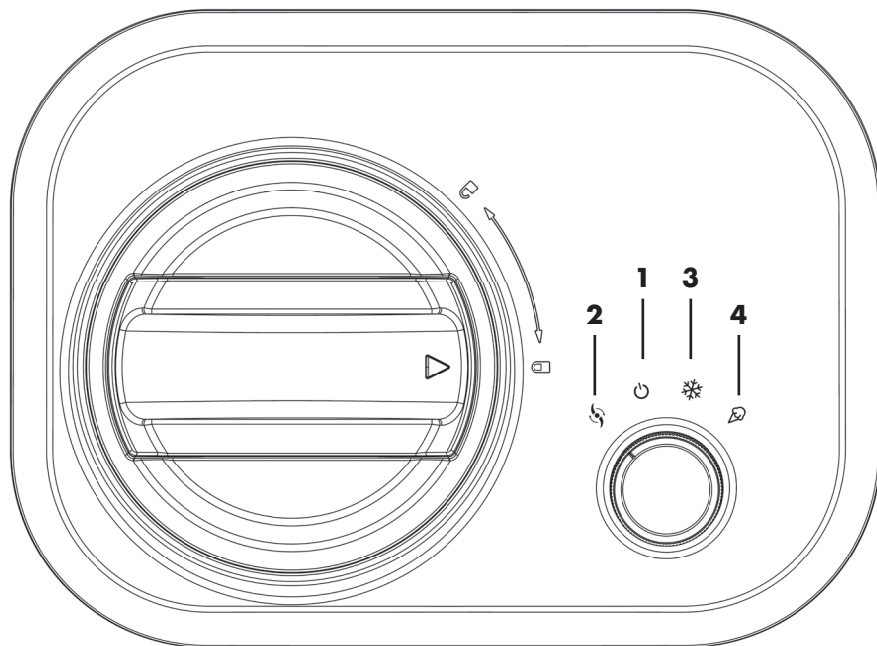
Description de l'appareil



- A** Unité moteur pour le couvercle
- B** Couvercle transparent de la cuve réfrigérante fixe
- C** Pale, amovible
- D** Cuve amovible
- E** Cuve réfrigérante fixe

- F** Bouton rotatif
- G** Châssis de l'appareil avec compresseur intégré
- H** Orifices d'aération
- I** Pieds de l'appareil

Le bouton rotatif et les programmes réglables




1 Position **ARRÊT**

Sur cette position l'appareil est éteint. Le bouton rotatif doit toujours se trouver sur cette position avant de brancher ou débrancher l'appareil.


Attention : N'appuyez pas sur cette touche à répétition par brefs intervalles pour ne pas endommager le compresseur. Attendez toujours au moins 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

2 Programme « **mélange** »


Sur le programme « mélange » le contenu de la sorbetière est mélangé sans être refroidi – seule la pale est en rotation. Le réglage par défaut pour le programme « mélange » est de 30 minutes. Dès que la minuterie s'est écoulée (ou lorsque le contenu est ferme), un signal sonore retentit 10 fois et l'appareil interrompt le programme « mélange ». Remplacez le bouton rotatif sur la position **ARRÊT** , avant de retirer la cuve amovible de la sorbetière ou de sélectionner un autre programme.

Le bouton rotatif et les programmes réglables


3 Programme « refroidissement » ❄️

Sur le programme « refroidissement » le contenu de la sorbetière est refroidi sans être mélangé – le compresseur et la ventilation de refroidissement se mettent en marche pour cela. Le réglage par défaut pour le programme « refroidissement » est de 30 minutes. Dès que la minuterie s'est écoulée, un signal sonore retentit 10 fois et l'appareil interrompt le programme « refroidissement ». Remplacez le bouton rotatif sur la position ARRET  avant de retirer la cuve amovible de la sorbetière ou de sélectionner un autre programme.

4 Programme « glace »

Sur le programme « glace » le contenu de la sorbetière est mélangé et refroidi – le compresseur, la ventilation de refroidissement et la pale se mettent en marche. Dès que la préparation de la glace est terminée (cela prend environ 40–50 minutes, en fonction des ingrédients et de leur température), un signal sonore retentit 10 fois et l'appareil interrompt le programme « glace ». Remplacez le bouton rotatif sur la position ARRET  avant de retirer la cuve amovible de la sorbetière.

Programme « maintien au froid »

Si vous n'éteignez pas l'appareil à l'aide du bouton rotatif après la fin du programme « glace », l'appareil passe automatiquement sur le programme « maintien au froid » pour éviter que la glace ne fonde. Sur le programme « maintien au froid » le compresseur se met en marche pendant 10 minutes toutes les 10 minutes pour que la consistance et la température du sorbet soient maintenues constantes. Après 60 minutes le programme « maintien au froid » s'éteint automatiquement, un signal sonore retentit 10 fois. Le sorbet doit être retiré de l'appareil au plus tard à ce moment-là et être alors maintenu au froid autrement. Avant de retirer la cuve amovible de la sorbetière, remplacez toujours le bouton rotatif sur la position ARRET .

Mise en service

Mise en service

**⚡ Un court-circuit peut être mortel !
Respectez les consignes de
sécurité !**

Préparation de glaces

1. Préparez les ingrédients pour la glace.

Attention :

Il n'est pas nécessaire de tout d'abord refroidir la cuve amovible car le compresseur intégré dans l'appareil refroidit la glace. Au contraire, les ingrédients doivent être versés dans la cuve à température ambiante (c'est-à-dire $25^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$), car sinon les ingrédients risquent de geler trop rapidement.

2. Retirez la cuve amovible et versez-y les ingrédients préalablement préparés.

Attention :

Mettez au maximum 600 ml d'ingrédients dans la cuve (cela correspond à environ 60% du volume de la cuve). Ne remplissez pas de trop la cuve amovible car la glace prend du volume en refroidissant et pourrait déborder dans la cuve réfrigérante.

3. Remettez la cuve amovible dans la cuve réfrigérante. La cuve amovible doit être entièrement insérée dans la cuve réfrigérante. Prenez soin que les parois extérieures de

la cuve amovible soient propres et sèches. Si la cuve amovible est encore humide, elle risque de geler dans la machine pendant le processus réfrigérant et il peut être difficile de la retirer ensuite de l'appareil.

Remarque sur la position correcte de la cuve amovible dans l'appareil :



Les fixations de l'anse doivent se placer dans les encoches de la cuve réfrigérante.



4. Placez l'unité moteur dans le couvercle transparent de manière à ce qu'elle s'enclenche. L'arbre d'entraînement est ainsi inséré à travers l'orifice dans le fond du couvercle.




Mise en service

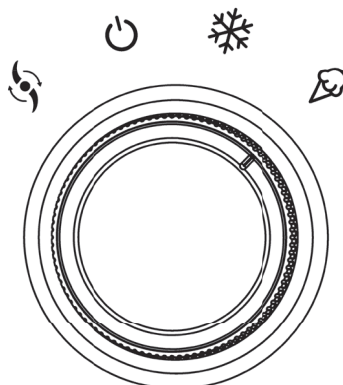
5. Insérez la pale sur l'arbre d'entraînement sur la face inférieure du couvercle jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



6. Insérez le couvercle avec le moteur et la pale sur la cuve réfrigérante de la sorbetière. La pale doit être positionnée exactement à la verticale sur le renflement bombé de la cuve amovible de la sorbetière, la flèche sur la face supérieure du couvercle est tout d'abord placée en face du symbole « verrou ouvert » . Fermez ensuite le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour que la flèche soit alors sur le symbole « verrou fermé » .




7. Branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée et placez le bouton rotatif sur la position  (programme « glace »).




8. La préparation du sorbet débute, la pale se met à tourner et les ingrédients sont mélangés et refroidis en continu.


La préparation de la glace est finie

- Lorsque la préparation de la glace est finie, l'appareil interrompt le programme « glace » avec un signal sonore qui retentit 10 fois. Vous pouvez maintenant retirer la glace. Éteignez pour cela tout d'abord l'appareil avec le bouton rotatif (position ) et débranchez-le.

- Si vous ne déplacez pas le bouton rotatif ensuite, l'appareil passe pendant 60 minutes sur le programme automatique de maintien au froid, c'est-à-dire que la glace est refroidie par intervalles de 10 minutes, mais n'est plus mélangée. Au bout de 60 minutes un signal sonore retentit 10 fois et l'appareil passe sur le mode de veille. La glace n'est plus refroidie et doit être retirée immédiatement de la cuve amovible sinon elle commence à fondre.

- La glace peut être dégustée dès la fin du programme ou lorsque la pale s'arrête. Elle est alors particulièrement onctueuse. Dans tous les cas la glace doit être retirée de la cuve amovible au plus tard à la fin du programme automatique de maintien au froid.

- Avant de retirer la cuve amovible de l'appareil, vous devez l'éteindre avec le bouton rotatif (position ) et le débranchez.

- Pour retirer la cuve amovible, tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever de la cuve réfrigérante (tournez-le jusqu'à la butée en direction du verrou ouvert ) et soulevez le couvercle avec la pale pour le retirer de la cuve. Retirez la cuve amovible de la cuve réfrigérante en la tenant par l'anse. S'il est difficile de retirer la cuve amovible, tournez-la un peu vers la gauche et la droite en la tenant par l'anse ou attendez quelques minutes jusqu'à ce qu'elle se détache.


Attention :

Il est tout à fait normal que la cuve amovible de la sorbetière ne se laisse que difficilement retirer de la cuve réfrigérante juste après la préparation de la glace.

- Vous pouvez alors retirer la glace avec une spatule en bois ou en plastique et la déguster immédiatement ou la mettre dans un autre récipient et la garder dans le congélateur. La glace devient plus ferme si vous la laissez un moment dans le congélateur.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage ».

Programme d'autoprotection du moteur

- Dès que le sorbet est ferme, le moteur s'éteint automatiquement pour éviter qu'il ne surchauffe. Dans ce cas vous pouvez éteindre l'appareil avec le bouton rotatif (position ) et retirer le sorbet.

Programme d'autoprotection du compresseur

- Si le bouton rotatif se trouve sur le programme « glace » ou « refroidissement » et vous le replacez sur la position ARRET puis le remettez immédiatement ensuite sur un des deux programmes, le compresseur fait une pause de protection d'environ 3 minutes. C'est-à-dire que vous ne pouvez remettre le compresseur en marche qu'avec un départ en différé de 3 minutes après avoir éteint l'appareil avec le bouton rotatif. Si toutefois vous débranchez l'appareil après l'avoir éteint puis que vous le rebranchez et replacez le bouton rotatif sur le programme « glace » ou « refroidissement », il n'y a pas de départ en différé de 3 minutes. Nous vous recommandons toutefois de toujours patienter pendant 5 minutes après avoir éteint l'appareil avant de le remettre à nouveau en marche.

Conseils pour la préparation de glaces

- La glace fait maison est meilleure lorsqu'elle est fraîche et parce qu'elle ne contient pas de conservateurs, nous vous conseillons de la manger fraîche et si possible immédiatement. D'une manière générale la glace fait maison doit toutefois toujours être consommée au cours de la semaine qui suit.
- Etant donné que l'alcool retarde le temps de congélation, nous vous conseillons de ne pas en mettre de trop et de l'ajouter en fin de préparation.
- Si vous voulez présenter la glace en boules ou sur des gaufres, nous vous conseillons de la placer pendant 2 heures supplémentaires dans le congélateur avant de la servir.
- **Ne recongelez jamais** une deuxième fois des glaces et des sorbets, lorsqu'ils ont déjà été décongelés.
- Nous vous recommandons d'ajouter des ingrédients fermes tels que des morceaux de fruits en fin de préparation, car souvent les ingrédients fermes ne s'intègrent que difficilement dans la glace s'ils sont ajoutés trop tôt.

Nettoyage de l'appareil (III, VII)

Attention :

- Avant de nettoyer l'appareil, celui-ci doit être éteint et débranché.
- N'utilisez pas d'éponges grattoir ou à récurer, de laine d'acier, de produits ou détergents agressifs, d'acétone ou d'alcool pour nettoyer l'appareil.
- Ne lavez aucun des éléments de l'appareil dans le lave-vaisselle.

Nettoyage de la cuve amovible

- Nous vous recommandons de tout d'abord laisser la cuve amovible se réchauffer à température ambiante après avoir transvaser la glace dans un autre récipient puis de laver la cuve dans de l'eau de vaisselle chaude avec une éponge douce ou un chiffon doux. Séchez-la ensuite soigneusement.

Nettoyage de la pale et du couvercle

- Retirez l'unité moteur du couvercle.
- Lavez la pale et le couvercle dans de l'eau de vaisselle chaude puis séchez-les.

Nettoyage de l'unité moteur, du châssis et de la cuve réfrigérante

- Nettoyez l'unité moteur, la cuve réfrigérante et le châssis avec un chiffon humide.

Ne plongez jamais l'appareil et l'unité moteur dans de l'eau et ne les tenez jamais sous de l'eau courante.

Rangement

- Rangez l'appareil propre et sec, entièrement monté, dans un endroit sec, de préférence dans son emballage d'origine pour le protéger de la poussière. Tenez l'appareil hors portée des enfants.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'a pas été mis en marche. Pas de courant / Le fusible a sauté.	Est-ce que l'appareil est branché ? Est-ce que l'appareil a été mis en marche avec le bouton rotatif ? Contrôlez le fusible ainsi que l'alimentation électrique.
La pale ne tourne pas.	La pale n'est pas correctement placée sur l'arbre d'entraînement.	Vérifiez que l'unité moteur est correctement positionnée dans le couvercle transparent et que la pale est correctement placée sur l'arbre d'entraînement.
Il est difficile de retirer la cuve amovible de la cuve réfrigérante une fois le sorbet préparé.	Il y avait des gouttes d'eau sur la paroi extérieure de la cuve amovible lorsque vous l'avez mise dans la cuve réfrigérante, c'est pourquoi elle est maintenant gelée.	Patiencez pendant 3–8 minutes avant de retirer la cuve amovible. Prenez toujours soin que les parois extérieure et intérieure des cuves sont parfaitement sèches avant de placer la cuve amovible dans la cuve réfrigérante.
Il n'est pas possible de mettre le couvercle avec la pale correctement dans la cuve amovible.	Fixez la pale sur l'arbre d'entraînement jusqu'à la butée et prenez soin que la pale soit placée correctement à la verticale sur le renflement bombé situé dans le fond de la cuve amovible.	Placez la pale sur l'arbre d'entraînement, baissez-le à la verticale et tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
La cuve amovible n'entre plus dans la cuve réfrigérante.	La cuve amovible s'est déformée en raison d'une utilisation inappropriée.	Contactez le service client de FUST.

Gentile cliente

Congratulazioni per l'acquisto di questa macchina per gelato compatta di Betty Bossi e FUST, con cui è possibile preparare velocemente e facilmente deliziosi gelati e sorbetti – senza conservanti, con frutta fresca dal mercato o dal proprio orto.



Leggere con attenzione questo libretto di istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio.

Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

Seguire le norme di sicurezza per evitare danni e incidenti.

Conservare sempre questo libretto di istruzioni.

⚡ Non portare mai i pezzi conducenti corrente elettrica a contatto con l'acqua.

Uso

- La macchina per gelato è destinata esclusivamente all'uso domestico. Qualsiasi uso improprio è severamente vietato a causa dei rischi ad esso collegati. Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle regole contenute nel manuale per la preparazione di gelato. Se l'apparecchio è usato abusivamente o per uno scopo diverso da quello previsto non potrà essere assunta alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Se il dispositivo viene utilizzato per fini commerciali, qualsiasi garanzia decade.
- Utilizzare unicamente accessori originali e pezzi di ricambio che sono raccomandati esplicitamente dal fabbricante. L'uso di accessori non originali può danneggiare l'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza

- Assicurarsi che il dispositivo non venga posizionato in acqua o su una superficie bagnata/umida. Non immergere mai il dispositivo e l'unità motore in acqua o in altri liquidi!
- Questa macchina per gelato non è un congelatore e quindi non può mantenere il gelato congelato per lungo tempo. Per conservare il gelato quando è congelato, deve essere trasferito in un altro contenitore dopo la preparazione e posto nel congelatore/vano freezer. Non mettere mai il contenitore refrigerante nel congelatore!
- Inserire solo alimenti freschi a temperatura ambiente (cioè $25^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$) nel contenitore refrigerante.
- Non utilizzare e depositare l'apparecchio all'aperto.
- Manutenzione e riparazioni, inclusa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite esclusivamente dal servizio di riparazione FUST. Non smontare mai la base dell'apparecchio da soli. Per le riparazioni possono essere utilizzati solo

pezzi di ricambio originali, in caso contrario il dispositivo potrebbe essere danneggiato o si potrebbero rischiare lesioni.

- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando.

Utenti

- L'apparecchio deve essere utilizzato solamente da persone che sono familiari con queste istruzioni per l'uso. Persone sotto l'influenza d'alcol o medicinali sono autorizzati ad utilizzare la macchina solo sotto sorveglianza.
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali limitate o da persone non a conoscenza dell'apparecchio o inesperte, se vengano sorvegliati o abbiano potuto beneficiare di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti dall'impiego di questo. Bambini non devono giocare con l'apparecchio.**

- La pulizia e manutenzione effettuate dall'utente non possono essere eseguite dai bambini, a meno che questi abbiano 8 o più anni e vengono sorvegliati.
- L'apparecchio e il suo allacciamento elettrico sono da tenere lontani da bambini sotto gli 8 anni.

Attenzione!

Non inserire mai le mani nel contenitore refrigerante o nella camera della gelatiera quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica!

Protezione per bambini

Apparecchi elettrici non sono giocattoli per bambini. Non lasciare, quindi, mai la macchina incustodita mentre è collegata alla rete.

- Bambini non devono giocare con i nastri adesivi e il materiale di imballaggio dell'apparecchio perché ciò comporta un rischio di soffocamento.
- **I bambini devono essere sorvegliati, affinché non giochino con l'apparecchio.**

- **Installare il cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini! Fare attenzione che i bambini non possono tirare giù l'apparecchio dal cavo elettrico.**

Scossa elettrica (X)

Fare attenzione di non toccare mai le parti sotto tensione. Una scossa elettrica può provocare gravi ferite o addirittura portare alla morte. Si prega di osservare le seguenti norme.

- **Esaminare la macchina prima di ogni uso. Per evitare una scossa elettrica, non utilizzare l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina di alimentazione sono danneggiati o l'apparecchio accusa altri disturbi, è caduto o è danneggiato. Non effettuare mai riparazioni da soli, ma portare l'apparecchio presso il prossimo servizio di riparazione FUST, in modo che possa essere esaminato e, eventualmente, venire riparato.**
- **Se la macchina dovesse trovarsi in acqua, non toccarla in nessun caso! Non**

toccare mai l'apparecchio con mani umide o bagnate! Se la macchina dovesse essere bagnata od umida, staccare subito la spina di corrente con guanti in gomma, prima che Lei la tocchi!

- Tenere l'apparecchio lontano da calore, raggi diretti del sole, fiamme e bordi appuntiti.
- Fare attenzione che non si bagnino mai sia la spina di rete che la presa di corrente.
- Non immergere mai il cavo elettrico, la spina di alimentazione e l'apparecchio o l'unità motore in acqua o in altri liquidi. Non afferrare mai un apparecchio che è caduto nell'acqua se il dispositivo è collegato alla rete.

Cavo di alimentazione (I, II, III, IV, V, VI, VII)

- Controllare, prima di ogni uso, lo stato integro del cavo di alimentazione.
- In presenza di un cavo di alimentazione danneggiato, questo deve essere sostituito dal servizio dopo vendita FUST poiché sono necessari


degli attrezzi speciali. Non incastrare il cavo di alimentazione e proteggerlo da oggetti caldi.

- Controllare che il cavo elettrico non venga schiacciato e danneggiato. Non piegare il cavo elettrico. Un cavo elettrico danneggiato può surriscaldare e provocare un incendio.
- Non coprire mai il cavo di alimentazione.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo né toccandola con mani bagnate.
- Un danneggiamento del cavo elettrico può provocare un corto circuito, un incendio e/o una scossa elettrica.
- Fare attenzione che la spina di rete sia sempre facilmente raggiungibile.
- Non tirare mai la spina dalla presa di corrente per spegnere la macchina in quanto ciò potrebbe danneggiarla. Spegnere la macchina sempre prima con l'Interruttore rotante (posizione \odot).

Istruzioni di sicurezza

- Estrarre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non appoggiare sul cavo elettrico oggetti pesanti così come l'apparecchio stesso. Pericolo di corto circuito e incendio!
- Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi. Ciò potrebbe provocare lesioni o l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione affinché nessuno possa tirare giù l'apparecchio e ferirsi.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno l'apparecchio.

Allacciamento elettrico (I, X)

 **Un uso improprio della corrente può avere conseguenze mortali.**

- Collegare la macchina per gelato solamente ad una presa di corrente alternata con una tensione di 230 V / 50 Hz. La sicurezza minima della presa deve essere di

6 ampère (vedi le indicazioni nella targhetta di identificazione).

- Non collegare mai l'apparecchio a una presa multipla o a una presa alla quale sono collegati altri apparecchi.
- Sulla parte posteriore dell'apparecchio non si devono trovare mai prese multiple o alimentatori trasportabili.
- La spina non deve mai essere inserita in una presa di corrente danneggiata o non fissata bene. Pericolo di scossa elettrica e incendio!
- Non utilizzare mai un cavo elettrico danneggiato. In presenza di un danno si prega di contattare il servizio di riparazione FUST.
- Non utilizzare una prolunga.
- Prima di iniziare con la pulizia e la manutenzione, spegnere il dispositivo e staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica, soltanto quando la spina viene tirata dalla presa di corrente.

- **Quando non si utilizza la gelatiera, il dispositivo deve essere scollegato, solo allora è definitivamente spento e non consuma energia.**

- Controllare sempre che l'apparecchio o il cavo siano in perfetto stato. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.

- Come protezione supplementare si raccomanda di installare un interruttore di protezione della corrente residua (massimo 30mA). Si prega di rivolgersi ad un elettricista.

Collocazione (II, III, VIII, IX)

- Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini, animali o persone con disabilità.

- Fare attenzione che l'apparecchio abbia una buona aerazione. Un'aerazione non abbondante comporterebbe un surriscaldamento dell'apparecchio. Tenere intorno al dispositivo una distanza di almeno 10 cm per assicurare la circolazione dell'aria. Sopra l'apparecchio dovrebbe es-

sere mantenuta una distanza di 20 cm. Non coprire mai l'apparecchio.

- Non coprire mai le aperture di ventilazione!

- Il luogo deve essere asciutto e piano. La superficie deve essere in grado di sostenere il peso della macchina. Non utilizzare l'apparecchio in stanze umide e proteggere dal bagnato ed umidità. Non spruzzare acqua od altri liquidi sul dispositivo.

- Evitare di collocare l'apparecchio nell'ambito di raggi diretti solari, o nella prossima vicinanza di un forno o termosifone.

- La temperatura ambientale ha un influsso sul consumo di energia e un perfetto funzionamento dell'apparecchio. L'apparecchio è dotato di classe climatica SN/N. Per questo motivo, nella scelta della collocazione, Lei dovrebbe fare attenzione che l'apparecchio si trovi in un ambiente asciutto con una temperatura ambientale dai 10°C ai 32°C.

- Non utilizzare e depositare l'apparecchio all'aperto.

Trasporto / Spostamento

- Affinché il compressore non venga inclinato e quindi danneggiato, l'apparecchio dovrebbe essere trasportato diritto (con un angolo di inclinazione non maggiore ai 45°) e nell'imballaggio originale. Non riporre o trasportare mai l'apparecchio a testa in giù.
- Se si desidera spostare la gelatiera, sollevare l'apparecchio alla base. Non inclinare il dispositivo! Attenzione, il dispositivo è pesante!
- Esaminare se l'apparecchio è stato consegnato senza danneggiamenti. Se Lei dovesse constatare dei danneggiamenti, contattare assolutamente la prossima filiale FUST. In questo caso conservare il materiale di imballaggio.

Da considerare in ogni caso:

- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la presa di corrente prima di montare o smontare il dispositivo o

rimuovere il cibo dall'apparecchio.

- Non toccare le parti in movimento. Tenere mani, capelli e vestiti lontani dal dispositivo durante il funzionamento.
- Assicurarsi che il dispositivo non sia mai collegato alla rete elettrica quando si inseriscono le mani. Pericolo di scossa elettrica!
- Non collocare oggetti metallici nel contenitore refrigerante o nella camera della gelatiera e non pulire il dispositivo all'interno o all'esterno con spugne metalliche! Non mettere mai altri apparecchi elettrici, fogli di metallo o materiali conduttori di elettricità nella macchina per gelato. Pericolo di scossa elettrica e di incendio!
- Non mettere in funzione l'apparecchio in stanze con materiali o liquidi esplosivi od infiammabili. Materiali e gas altamente infiammabili e esplosivi (es. bombole spray) non devono essere conservati nelle vicinanze o nel dispositivo. Pericoli di esplosione e incendio!

Istruzioni di sicurezza

- Non appoggiare nulla sulla macchina.
- Per la produzione di gelati, utilizzare solo utensili da cucina in legno o plastica.
- Non utilizzare mai utensili da cucina in metallo nel contenitore refrigerante o nella camera della gelatiera!
- Non spruzzare nulla sul o nell'apparecchio.
- Non danneggiare il circuito di refrigerazione.
- **Per proteggere il compressore e non danneggiarlo:** inclinare il dispositivo al massimo di 45°! Non accendere e spegnere l'unità a brevi intervalli, attendere sempre almeno 5 minuti prima di riaccenderlo dopo averlo spento.
- Quando si estrae il gelato dal contenitore refrigerante, non battere mai il contenitore contro il piano di lavoro! Potrebbe danneggiarsi o deformarsi!
- Accendere l'apparecchio solo se il contenitore refrigerante con gli ingredienti è stato inserito nella camera della gelatiera e chiuso bene con il coperchio, inclusi l'unità motore e l'agitatore.
- Non rimuovere mai il coperchio finché la preparazione del gelato non è terminata o l'apparecchio è acceso o collegato.
- Gli ingredienti per la produzione di gelato devono essere a temperatura ambiente (25°C, è possibile una tolleranza di $\pm 5^\circ\text{C}$) quando vengono inseriti nel contenitore refrigerante. Se gli ingredienti vengono versati nel contenitore refrigerati o freddi, la massa si raffredda più rapidamente e l'agitatore non ruota più, prima che il gelato sia pronto.

Attenzione:

Se l'apparecchio non è stato trasportato in posizione verticale, deve essere lasciato in posizione eretta per 12 ore prima di collegarlo e accenderlo.

Istruzioni di sicurezza

- Non pulire mai il dispositivo e il contenitore refrigerante con il coperchio con spugne metalliche o graffianti!
- **Non riempire mai troppo il contenitore refrigerante! È possibile inserire nel contenitore refrigerante fino a 600 ml di miscela per la preparazione del gelato.** Poiché il gelato aumenta di volume durante il congelamento, il contenitore non deve mai essere riempito completamente, la quantità massima non può superare il 60% del contenitore! Altrimenti c'è il rischio che la massa del gelato fuoriesce dal contenitore e scorre nella camera della gelatiera, causando il congelamento del contenitore refrigerante nella camera della gelatiera.

Si prega di osservare quanto segue per la vostra salute:

- Non congelare mai gelati o sorbetti una seconda volta, quando hanno già cominciato a sciogliersi o si sono scongelati completamente.
- Gelati e sorbetti preparati con ingredienti crudi come le uova dovrebbero essere consumati entro una settimana. Il gelato è comunque più buono quando è appena preparato.
- Quando si inseriscono le mani nel vano freezer, queste dovrebbero sempre essere asciutte. Si rischiano abrasioni se si inseriscono le mani bagnate nel vano del freezer.
- Eventualmente proteggere le mani con guanti da cucina se si tocca il contenitore refrigerante – questo è molto freddo!



Norme di sicurezza per apparecchi con isobutano

Avvertimento!

- Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale che rispetta l'ambiente, ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ecologico ha in parte portato a un aumento del rumore operativo. In aggiunta al rumore operativo del compressore possono verificarsi rumori di flusso nell'impianto di refrigerazione. Sfortunatamente questi effetti sono inevitabili, ma non hanno alcun effetto sulle prestazioni del dispositivo. **Durante il trasporto e l'installazione del dispositivo, assicurarsi che nessuna parte del circuito di refrigerazione venga danneggiata. Pericolo di incendio! Schizzi del refrigerante possono causare lesioni agli occhi!**



Il refrigerante isobutano (R600a) è infiammabile! Se il circuito di refrigerazione è danneggiato, esiste pericolo di incendio, quindi:

- > evitare fiamme aperte e fonti di accensione,
- > staccare la spina,
- > creare l'ambiente, in cui si trova l'apparecchio, per alcuni minuti e
- > informare il servizio clienti.



Norme di sicurezza per apparecchi con isobutano

- **Le aperture per l'aerazione non devono essere rchiuse.**
- **Non danneggiare l'impianto di refrigerazione.**
- **Non azionare dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchio, cioè nel contenitore refrigerante o nella camera della gelatiera, che non siano approvati dal produttore.**
- **Non conservare gas, sostanze, liquidi o medicinali esplosivi nelle vicinanze o all'interno del dispositivo. Pericolo di esplosione!**
- **Per evitare lesioni e danni, attenersi alle istruzioni di sicurezza nel manuale. Il produttore non è responsabile per i danni derivanti dall'inosservanza di queste norme.**

Prima della prima messa in funzione

Posizionare il dispositivo

- Posizionando l'apparecchio, fare attenzione che questo non schiaccia il cavo elettrico.
- Non mettere pentole bollenti nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Inclinare il dispositivo al massimo di 45° per evitare di danneggiare il compressore.

Attenzione:

Se l'apparecchio non è stato trasportato in posizione verticale, deve essere lasciato in posizione eretta per 12 ore prima di collegarlo e accenderlo.

Prima della prima messa in funzione

- Eliminare tutti i nastri adesivi e altri adesivi.
- Disporre l'apparecchio su una superficie di lavoro adatta e qui lasciarlo scoperto almeno per due ore prima di metterlo in funzione per la prima volta (se inclinato più di 45 gradi, 12 ore).

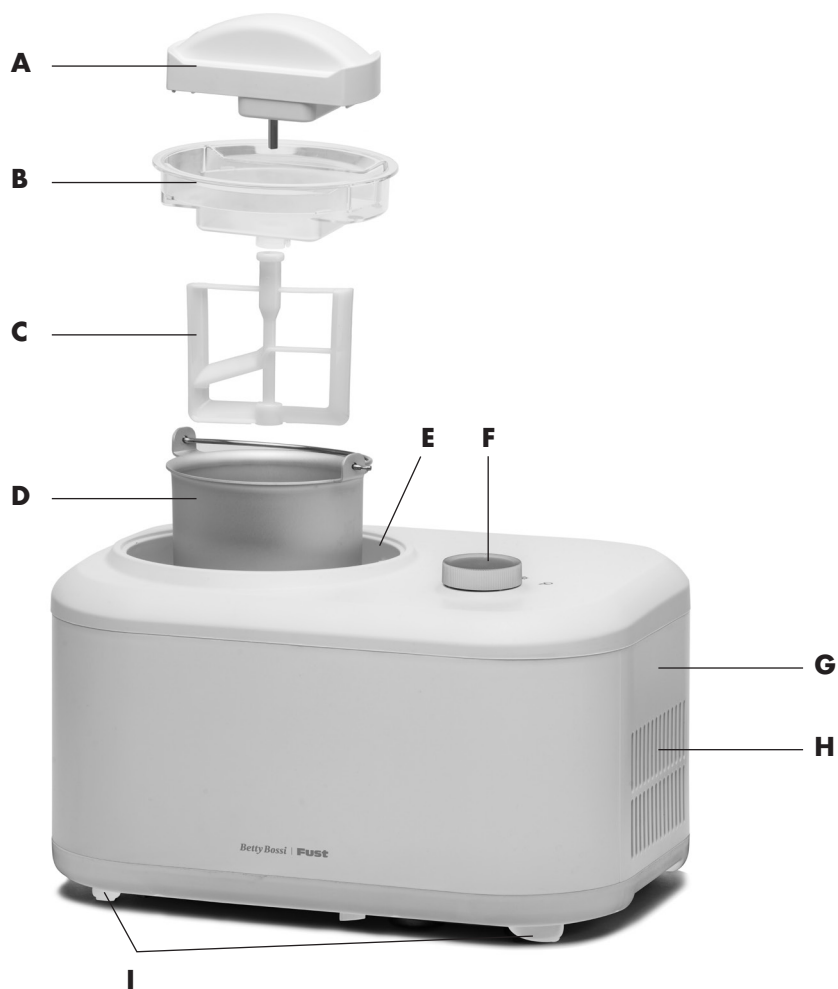
- Pulire il contenitore refrigerante (D) e il coperchio (B) come anche l'agitatore (C) con acqua tiepida, alla quale può essere aggiunto un po' di sapone delicato, inodore.
- Utilizzare un panno morbido e leggermente umido per pulire il dispositivo (G) e l'unità motore (A).

Attenzione:

L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica durante la pulizia!

Per eliminare qualsiasi residuo di produzione, prima della prima messa in funzione il dispositivo deve essere pulito come descritto.

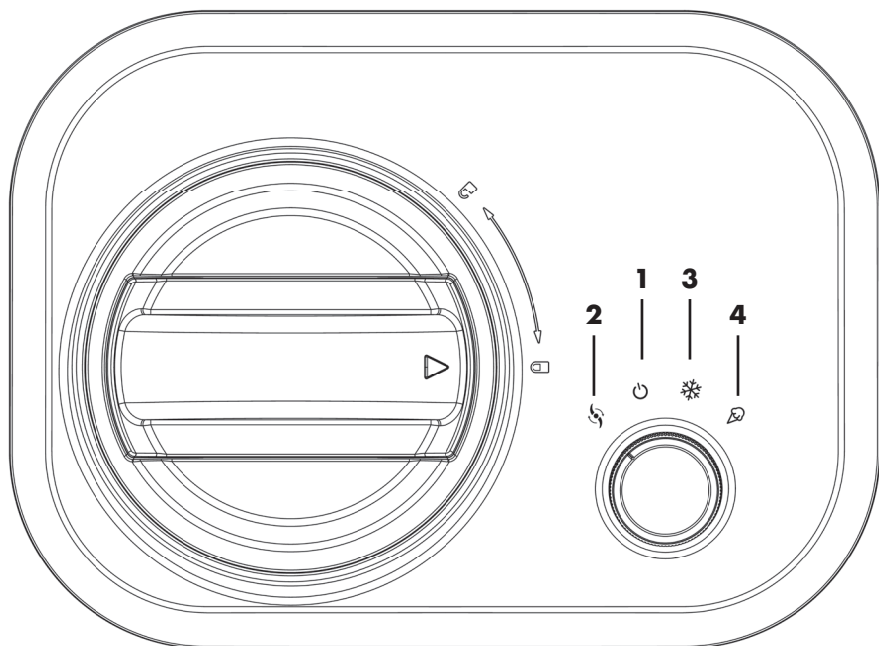
Descrizione del dispositivo



- A** Unità motore per il coperchio
- B** Coperchio trasparente della camera della gelatiera
- C** Agitatore, rimovibile
- D** Contenitore refrigerante, rimovibile
- E** Camera della gelatiera

- F** Interruttore rotante
- G** Alloggiamento del dispositivo con compressore incorporato
- H** Aperture di ventilazione
- I** Piedini del dispositivo

L'interruttore rotante e i programmi selezionabili




1 Posizione OFF

In questa posizione l'apparecchio è spento. L'interruttore rotante si deve trovare sempre in questa posizione prima di infilare o staccare la spina di rete.


Attenzione: non accendere e spegnere l'unità a brevi intervalli per evitare di danneggiare il compressore. Attendere almeno 5 minuti prima di riaccendere l'unità.

2 Programma miscelazione


Il programma di miscelazione permette di miscelare il contenuto del contenitore refrigerante, senza raffreddare – a tal fine ruota solamente l'agitatore. La durata standard del programma di miscelazione è di 30 minuti.

Una volta scaduto il tempo di miscelazione (se la massa è diventata compatta), l'apparecchio emette un segnale acustico per dieci volte consecutive e poi il programma si spegne. Portare l'interruttore su OFF  prima di rimuovere il contenitore refrigerante o prima di scegliere un nuovo programma.


3 Programma raffreddamento ❄️

Il programma di raffreddamento permette di raffreddare il contenuto del contenitore refrigerante, senza miscelare – a tal fine si accendono il compressore e il ventilatore di raffreddamento. La durata standard del programma di raffreddamento è di 30 minuti. Una volta scaduto il tempo, viene emesso un segnale acustico per 10 volte consecutive e poi il programma di raffreddamento si spegne. Portare l'interruttore su OFF , prima di rimuovere il contenitore refrigerante o prima di scegliere un nuovo programma.

4 Programma gelato 🍦

Il programma gelato permette di miscelare e raffreddare il contenuto del contenitore refrigerante, – a tal fine si accendono il compressore, il ventilatore di raffreddamento e l'agitatore. Una volta terminata la preparazione del gelato (ci vogliono circa 40–50 minuti, a seconda degli ingredienti e della loro temperatura), viene emesso un segnale acustico per 10 volte consecutive, poi il programma gelato si spegne. Portare l'interruttore su OFF , prima di rimuovere il contenitore refrigerante o prima di scegliere un nuovo programma.

Funzione di mantenimento del freddo

Una volta concluso il programma gelato, se non si spegne l'apparecchio con l'interruttore ruotante, si attiva automaticamente la funzione "mantenimento del freddo" per impedire che il gelato si scioglia. Durante la funzione "mantenimento del freddo" il compressore si accende ogni 10 minuti per 10 minuti, affinché la consistenza e la temperatura del gelato rimangano costanti. La funzione "mantenimento del freddo" si spegne dopo 60 minuti, vengono emessi 10 segnali acustici. A questo punto quindi levare il gelato e mantenerlo possibilmente in altro luogo freddo. Portare l'interruttore su OFF  prima di rimuovere il contenitore refrigerante.

Messa in funzione

Messa in funzione

⚡ Una scossa elettrica può essere fatale! Si prega di seguire le istruzioni di sicurezza!

Preparare il gelato

1. Preparare la miscela del gelato.

Attenzione:

Il contenitore refrigerante non ha bisogno di essere pre-raffreddato poiché il compressore incorporato raffredda la miscela del gelato. Al contrario, la miscela del gelato deve essere versata nel contenitore refrigerante a temperatura ambiente (cioè $25^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$), altrimenti la massa si congelerà troppo rapidamente.

2. Rimuovere il contenitore refrigerante e versare la miscela del gelato nel contenitore.

Attenzione:

È possibile riempire un massimo di 600 ml di miscela (ciò corrisponde a circa il 60% della capacità di riempimento del contenitore). Non riempire eccessivamente il contenitore refrigerante poiché la massa aumenterà di volume quando si congela e potrebbe altrimenti entrare nella camera della gelatiera.

3. Riposizionare il contenitore refrigerante nella camera della gelatiera in modo che sia perfettamente collocato nella camera. Assicurarsi che il

contenitore refrigerante sia pulito e asciutto all'esterno. Se il contenitore refrigerante è ancora bagnato, c'è il rischio che durante il processo di congelamento il contenitore si congeli nella macchina e possa quindi essere rimosso solo con grande difficoltà dal dispositivo.

Nota sulla corretta posizione del contenitore refrigerante nell'apparecchio:



I supporti delle maniglie devono trovarsi nelle tacche nella camera della gelatiera.



4. Installare l'unità motore nel coperchio trasparente fino a che scatta. L'albero motore viene inserito quindi attraverso l'apertura nel coperchio trasparente.




Messa in funzione

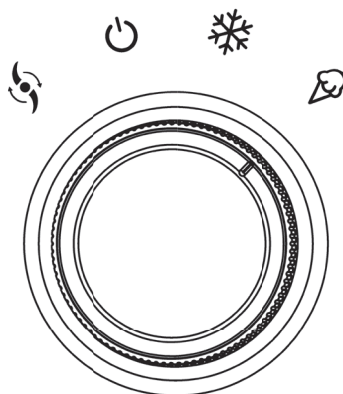
5. Inserire l'agitatore nell'albero motore nella parte inferiore del coperchio fino a che scatta.



6. Applicare il coperchio con il motore e con l'agitatore alla camera della gelatiera. L'agitatore deve trovarsi in posizione verticale sopra il rialzamento convesso nel contenitore del gelato, la freccia sulla parte superiore del coperchio è inizialmente allineata al simbolo "lucchetto aperto" , successivamente chiudere il coperchio muovendolo in senso orario, in modo che la freccia sia allineata al simbolo "lucchetto chiuso" .




7. Inserire la spina di alimentazione in una presa adatta e posizionare l'interruttore rotante nella posizione  (programma gelato).




8. Il programma gelato inizia, l'agitatore inizia a ruotare e il gelato viene costantemente mescolato e raffreddato.


Il programma gelato è terminato

- Una volta conclusa la preparazione del gelato, il dispositivo disattiva il programma gelato emettendo un segnale acustico per 10 volte consecutive. Ora è possibile rimuovere il gelato. Per fare ciò, spegnere prima il dispositivo con l'interruttore rotante (posizione ) e poi estrarre la spina di alimentazione.

- Se l'interruttore rotante non viene spostato, il dispositivo passa alla funzione di mantenimento del freddo automatica per 60 minuti, vale a dire che la massa di gelato viene raffreddata in intervalli di 10 minuti, ma non viene più mescolata. Dopo questi 60 minuti, il dispositivo passa con 10 segnali acustici alla modalità standby, il gelato non viene più raffreddato e deve essere estratto dal contenitore refrigerante, altrimenti inizierà a sciogliersi.

- Il gelato può essere consumato subito dopo la fine del programma o non appena l'agitatore si ferma, quando è particolarmente cremoso. In ogni caso, il gelato deve essere rimosso al più tardi dopo la funzione di mantenimento del freddo automatica.

- Prima di rimuovere il contenitore refrigerante dal dispositivo, il dispositivo deve essere spento con l'interruttore rotante (posizione ) e la spina di alimentazione estratta.

- Per estrarre il contenitore refrigerante, ruotare il coperchio dalla camera della gelatiera in senso anti-orario (ruotare nella direzione lucchetto aperto ) fino alla fine) ed estrarre il coperchio con l'agitatore dalla camera della gelatiera. Rimuovere il contenitore refrigerante dalla camera con l'aiuto della maniglia. Se è difficile rimuovere il contenitore refrigerante, utilizzare la maniglia per ruotarlo leggermente a sinistra e a destra o attendere qualche minuto fino a quando si stacca.


Attenzione:

È del tutto normale che il contenitore refrigerante sia difficile da rimuovere dalla camera della gelatiera subito dopo la fine del programma.

- Ora è possibile rimuovere il gelato usando una spatola in plastica o legno e consumarlo immediatamente o trasferirlo in un altro contenitore e collocarlo nel congelatore. Il gelato diventa più duro se viene messo nel congelatore per un po'.

- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo come descritto nel capitolo "Pulizia".

Funzione autoprotettiva del motore

- Non appena la massa del gelato diventa dura, il motore per la miscelazione si spegne per autoprotoggersi ed evitare di surriscaldarsi. In questo caso spegnere il dispositivo con l'interruttore rotante (posizione ) e togliere il gelato.

Funzione autoprotettiva del compressore

- Se si è spostato l'interruttore rotante dal programma-gelato o dal programma-raffreddamento sull' OFF e successivamente però si riporta l'interruttore su una delle posizioni suddette, il compressore fa una pausa di protezione di 3 minuti circa. Cioè significa che è possibile riattivare il compressore solo dopo un ritardo di tre minuti, dopo aver spento il dispositivo con l'interruttore rotante. Non si verifica però nessuna interruzione di tre minuti se, dopo aver spento l'apparecchio, si estrae la spina di rete e la si riattacca subito, muovendo l'interruttore rotante sul programma-gelato o sul programma di raffreddamento. Tuttavia, si consiglia sempre di aspettare 5 minuti dopo lo spegnimento prima di riaccendere l'apparecchio.

Suggerimenti per la preparazione del gelato

- Il gelato artigianale ha un sapore migliore e, poiché non contiene conservanti, dovrebbe essere consumato al più presto. In generale, il gelato e i sorbetti fatti in casa devono essere consumati entro una settimana.

- Poiché alcol aumenta il tempo di congelamento, dovrebbe essere usato con moderazione e aggiunto alla fine della preparazione.

- Se si vuole servire il gelato come palline o su wafer, è necessario metterlo nel congelatore 2 ore prima di servirlo.

- **Non** congelare mai gelati o sorbetti una seconda volta, se sono già stati scongelati.

- Ingredienti solidi come pezzi di frutta dovrebbero essere aggiunti alla massa alla fine della preparazione, perché spesso gli ingredienti solidi non possono essere amalgamanti alla massa in modo ottimale se vengono aggiunti troppo presto.

Pulizia del dispositivo (III, VII)

Attenzione:

- Prima della pulizia, il dispositivo deve essere spento e scollegato.
- Non utilizzare spugne dure o abrasive, lana d'acciaio, detergenti abrasivi, solventi o acetone o alcool per pulire il dispositivo.
- Non lavare nessuna parte della gelatiera in lavastoviglie.

Pulizia del contenitore refrigerante

- Dopo lo svuotamento, si consiglia di far riscaldare il contenitore refrigerante a temperatura ambiente e quindi di sciacquarlo con acqua tiepida e una spugna/straccio morbido. In seguito asciugare bene.

Pulizia dell'agitatore e del coperchio

- Estrarre l'unità motore dal coperchio.
- Risciacquare l'agitatore e il coperchio in acqua calda e asciugare tutto.

Pulizia dell'unità motore, dell'alloggiamento e della camera della gelatiera

- Utilizzare un panno leggermente umido per pulire l'unità motore, la camera della gelatiera e l'alloggiamento.
- **Non immergere mai il dispositivo e l'unità motore in acqua o tenerlo sotto acqua corrente.**

Deposito

- Conservare il dispositivo pulito e asciutto, completamente montato, in un luogo asciutto, preferibilmente nella sua confezione originale, per proteggerlo dalla polvere. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

Risoluzione problemi

Problema	Possibile causa	Risoluzione
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo non è acceso. Nessuna alimentazione/ fusibile saltato.	La spina è inserita? Il dispositivo è stato acceso con l'interruttore rotante? Controllare il fusibile e l'alimentazione.
L'agitatore non si muove.	L'agitatore non è inserito correttamente sull'albero motore.	Controllare che l'unità motore sia posizionata correttamente nel coperchio trasparente e che l'agitatore sia saldamente posizionato sull'albero motore.
È difficile estrarre il contenitore refrigerante dalla camera della gelatiera, dopo aver concluso la preparazione del gelato.	C'erano gocce d'acqua sulla parte esterna del contenitore refrigerante nel momento in cui è stato inserito nella camera della gelatiera, perciò il contenitore refrigerante è congelato.	Aspettare 3–8 minuti prima di rimuovere il contenitore refrigerante. Fare sempre attenzione che il contenitore refrigerante e la camera del gelato siano perfettamente asciutti, prima di inserire il contenitore.
Non è possibile inserire correttamente il coperchio con l'agitatore nel contenitore refrigerante.	Inserire l'agitatore fino in fondo nell'albero e controllare che l'agitatore si trovi in posizione verticale sopra il rialzamento convesso alla base del contenitore refrigerante.	Inserire l'agitatore nell'albero del motore, abbassandolo verticalmente e ruotare il coperchio in senso orario fino alla fine.
Il contenitore refrigerante non entra più nella camera della gelatiera.	Il contenitore refrigerante si è deformato a causa di uso improprio.	Contattare l'assistenza clienti FUST.

Ihr zuständiger FUST-Kundendienst bietet Ihnen folgende Leistungen:

- Die Reparatur und Instandsetzung des Gerätes mit und ohne Garantie.
- Den Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör.
- Beratung hinsichtlich der Benutzung und Wartung der Geräte.
- Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an das geschulte Personal des Kundendienstes.
Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 oder auf www.fust.ch erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

Die Garantie:

- FUST übernimmt für Ihr Gerät zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum.
- Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem Kaufvertrag.

Votre service FUST vous offre les services suivants:

- La réparation et la mise en état de l'appareil avec et sans garantie.
- La vente des pièces de rechange et d'accessoires.
- Conseils concernant l'utilisation et l'entretien des appareils.
- En cas de défaillances techniques, adressez-vous au personnel formé du service après-vente.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 ou regardez sur www.fust.ch pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

La garantie:

- FUST vous offre une garantie valable de 2 ans à compter de la date d'achat de l'appareil.
- Vous trouverez les conditions de garantie dans le contrat de vente.

Il Suo servizio FUST competente Le offre le seguenti prestazioni:

- La riparazione e la manutenzione correttiva dell'apparecchio con e senza garanzia.
- La vendita di pezzi di ricambio e d'accessori.
- La consulenza per quanto riguarda l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Si rivolga al personale qualificato del servizio dopo vendita nel caso di disturbi del funzionamento.
Telefonate il numero 0848 559 111 o consultate presso www.fust.ch per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

Garanzia:

- FUST assume responsabilità per il Suo apparecchio per 2 anni a partire dalla data d'acquisto.
- Prenda le condizioni di garanzia dal contratto di compravendita.

Les instructions en français suivant les instructions en allemand.

Le istruzioni in italiano seguono le istruzioni in tedesco.

Zur Gebrauchsanleitung

Selbstverständlich kann die Gebrauchsanleitung nicht alle Einsatzmöglichkeiten für dieses Gerät aufzeigen.

Sollten Sie also weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre nächste FUST-Filiale.

Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

A propos du mode d'emploi

Naturellement, le mode d'emploi ne peut pas décrire toutes les possibilités qu'offre cet appareil. Adressez-vous à la prochaine succursale FUST, si vous désirez plus d'informations.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

Sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso non possono indicare ovviamente ogni possibile impiego dell'apparecchio. Si rivolga alla prossima succursale FUST se ha bisogno di più informazioni.

Telefoni il numero 0848 559 111 per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

Reparatur (VI, VII)

Bei Verdacht auf einen Gerätedefekt ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Kontaktieren Sie den nächsten FUST-Reparaturdienst und lassen Sie es überprüfen. Für allfällige Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

Achtung: Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Réparation (VI, VII)

En cas de soupçon d'une défectuosité de l'appareil, débranchez aussitôt la fiche de la prise. Entrez en contact avec le service après-vente FUST le plus proche de chez vous et faites le réviser. Il ne sera assumé aucune responsabilité de dommages éventuels provoqués par un traitement incorrect.

Attention: Des réparations incorrectes peuvent constituer un danger grave pour l'utilisateur.

Riparazione (VI, VII)

Nel caso di un sospetto di difetto all'apparecchio, stacchi immediatamente la spina dalla presa di corrente. Contattare il prossimo servizio dopo vendita FUST e lo faccia esaminare. Nessuna responsabilità sarà assunta per danni eventuali causati da un trattamento inappropriato.

Attenzione: Riparazioni non appropriate possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Technische Daten

Modell	Betty Bossi FUST Glacemaschine 1 l
Art.-Nr.	10669390
Netzspannung	220–240V ~ 50 Hz
Leistung	100 Watt
Minimum Absicherung	6A
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe)	226 x 355 x 260 mm
Kabellänge	ca. 1,2 m
Netto Gewicht	7,4 kg
Fassungsvermögen	600 ml für Glace-Zutaten
Kühlmittel	R600a
Klimaklasse	SN/N
Betriebsbereich	10 – 32 °C
Geprüft	S+ FO 7
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.



Dates techniques

Type	Betty Bossi FUST Sorbetière 1 l
Art.-Nr.	10669390
Tension nominale	220–240 V ~ 50 Hz
Puissance	100 W
Couverture minimale	6A
Dimensions (hauteur x largeur x longueur)	226 x 355 x 260 mm
Longueur du cordon	env. 1,2 m
Poids net	7,4 kg
Volume utile total	600 ml pour les ingrédients de la glace
Produit frigorigène	R600a
Classe climatique	SN/N
Gamme de température	10 – 32 °C
Homologation	S+ FO 7
Conforme aux prescriptions UE	Oui
Garantie de produit	2 ans

Modifications techniques réservées.



Dati tecnici

Tipo	Betty Bossi I FUST Macchina per gelato 1 l
Art.-Nr.	10669390
Tensione nominale	220–240 V ~ 50 Hz
Potenza	100 W
Protezione minima	6A
Dimensioni (altezza x larghezza x lunghezza)	226 x 355 x 260 mm
Lunghezza del cavo elettrico	ca. 1,2 m
Peso netto	7,4 kg
Capacità di volume totale	600 ml per gli ingredienti del gelato
Agente frigorifero	R600a
Classe climatica	SN/N
Temperatura ambientale di funzionamento	10 – 32 °C
Approvato	S+ FO 7
Conforme alle prescrizioni UE	Si
Garanzia di prodotto	2 anni

Salvo modificazione tecniche.



Version 11/2020